Ն. 6661

1907 ՅՈՒԼԻՍ 7 ՇԱԲԱԹ — 1325 ՋԷՄԱԶԻԻԼ ԱԽԻՐ 9 — ԵՐՈՒՄԻ ԻՐԱՏԱՆԻ ՍԵՆԵ

20 ԿՈՊԵԿ

# ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

| | 12 այլեզ | 6 այլեզ | 3 այլեզ |
|---|---|---|---|
| ՍՊԱՆԻՈՅ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹՈՒՐՔ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիմիյէ 20 ղրուշան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԻ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻԹԷ ԹԻԻՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتياز : جيولكيان عائلة سى

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دقران جيولكيان تأسيس ايتمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

1ԹՆԵՐ, 2ԹՆԵՐ, ԵՎ 3ԹՆԵՐԻ սահիկք ղ. 5
4ԹՆԵՐԻ սահիկք սաթերը » 3

Իտարէխանէի Սիթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասանտա տրը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հադգինտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իտտէ օլունմայաճաղ։

## ՊԻՔԷՍ ԳԸԶԼԱՐԸՆ ՍԷՖԱԼԷԹՏԷՆ ԹԱԽԼԻՍԻ

ԳԱԼՓԱՏԱՆ ՈՐԲԱՆՈՅՑՆ ԻԹՅԱ. ԷՕՎԼԻՏԻԿԻ ԽՐՏՄԷԹ

Կէչէն հաֆթա, Էվլիօբատտա սէֆալէթին մէնի իշխուն իմրա օլունան թէտապիսին պահա իթտիկնմիզ սըրատա, պազը միաալլար իլէ, պէչարէ գըզլարընէ սուրէթլէ հիմայէ իտիլիպ մահվ օլմագ թէկնիքէսինէն թախլիս իտիլտիքլէրինի տէ թարիք իթմիշ իտիք։

Գըզլարըն հիմայէսի մեսելէսի՝ հէր թարֆտա խուսուսի պիր էհէմմիյէթլէ թէզագը իտիլմէքտէ տիր, հալ պու քի, պունլարըն իսթիգպալլէրինին թէսինի իշխուն նէ կիպի վէզաֆիլէ միքդէլի թաթալմալարը եափօտ նէ կիպի իլէր եաբամալարը պահսընտա էֆքիար միսթէլիթ տիր։

Պու խուսուստա հէր միլլէթտէ այրը այրը իթիգատ վար տըր։ Պազըլարը գըզլարըն էրքէքլէրէ մախսուս օլան վէզիֆէլէ միաբէլլէի թաթալմալարը լիզուզմընտան պահա իտիյօրլար, պազըլարը տա գատան թարիքէսինին էրքէքլէր կիպի հէր իշտէ վէ հէր վազիֆէտա պուլընմամաղը լիզուզմընտա իսրար ի-տիյօրլար։

Պու պէօյիւք պիր մէսելէ հիւքմիւնտէ տիր վէ պիզիմ տէ պունը հալլ իթմէմիզ հէման մունհալ գապալիսընէն տիր։ Անճագ հէր գալմ քէնտի թարզը մախշէթ վէ ուսուլլէրինէ էէօրէ պու մէսելէի հալլ իտէպիլիր։

Մեսելա պիր գըզըն էվլիօբատտա չարչը-ղա կիթմէսի վէ տիւքքէանտա սէրպէսթ-էէպտուրմա էյլէմէսի ապէս ատտ օլընմայաղը հալտէ, պունըն լայիգտ բէք ամ մագպուլ օլամայաճաղը վէ տահա տոզրուսը թարզը մախշէթ իմիզ ուսայմայաղը հասէպիյէ, պիտէ տաբի գատընլարա մախսուս վէզաֆի վար տըր քի, անլէր իլէ մէշղուլ օլմալարը իգթիրա իտէր։ Պունլար գաֆէն մալիւմ օլըրլընտան, թէֆէերուաթընա կիրիշմէք ֆուզա տըր։

Այիլէլէրինէ մուավէնէթէ մէճբուր օլան գըզլար վէ գատընլարըն թէէմինը մախշէթ իշխուն պաշլըճա վասթալարը էլ հիւնէրլէրի իսէ տէ, պիր թագզմպիքէ գըզլարը թօրլայըպ անլէրէ սէնաաթ էյրէթմէք վէ օ սայէտէ սէֆալէթտէն թախլիս իթմէք ֆիքրի, էյլէ պիր ֆուրսէթ ֆիքր տիր քի, պունտան էքէյրիճէ սէնէ մուգատտէմ, օգուսմագ եազմագ պիլմէյէն Սրբուհի մայրապետ կիպի պիր գատըն թարֆընտան տուչինիլմէսի չայանը թագարիր տիր։

Օ թարիխէ էվլիօբատտա օ կիպի մուէսիսէի սենայէտ մէվճուտ օլմաղլա պէրապէր, իշմէ օգուսմագ եազմագ պիլմէյէն պիր գարը քէչէրէ պիր մըգնաս իւզէրինէ անլէրէ իսթիտալէն հարէքէթ իթմիշ, վէ պու կիւնքի Գալֆատան որբանոցըն վիճուտէ կէլմէսինէ սէպէպ օլմուշ տըր։

Գալֆատան որբանոցըն թէէսիսի՝ պիր մագպէտը խայրբէվէրբանէէն նէչէթ իթմէքտէն էվվէլ՝ Բրունէ պիր ֆիքրին, մուհաքէմէտի եէրինտէ օլան պիր գատընըն մահտուլը զէքեասը տըր։ Պինաէնալէյհ միւնասէպէթ ալտըգճա, պունը գէքը իթմէք վէ հէր քէսին կէօզիէնինէ վագ իթմէք իյմապ իտէր։

Պէյօղլու կիպի հէր կէօնա վէսաթթ վէ սուհուլէթ մէվճուտ օլան պիր մահալտէ քիչատ օլըճան գըզլար արհեստանոցընին տէվամ վէ պագասը հէնուզ թէէմին իտիլմէտիկի կէօզ էոնիւնէ կէթիրիլտիքտէ, Սրբուհի մայրապետին վագթըյլա նէ պէօյիւք խրտմէթ իթմիշ օլարը տահա էյի ոնլաշըլապիլիր։ Ցագաթ մալիւմ օլարը վէհհէվ պիր տէյի տիւհինմէք, օ իշի պաշա չըգարմաղա քիտիֆի տէյիլ տիր, անըն պագա վէ տէվամը իշխուն տէ չալըշմագ էլզէմ տիր վէ պու ուզուրատա չալըշանլարը հիմմաթը պիթթապէ ունուտուլմաղ։

Սրբուհի Մայրապետին թէէսիս էյլէտիկի էյմամանէ, պու կիւն զէմանըն թէկուգրյաթընա վէ ճիհթիյաճաթընա միւթէնասիպ պիր սուբէթտէ իտարէ օ-լունը յօր։ Սէֆալէթին մէնի իշխուն էվրօբատտա տիւշինիլէն թէապիրլէր կէօզ էօնինտէ օլտուղը հալտէ, միլլէթիմիզտէ պու խուսուստա իճրա իտիլէն թէտապիրի տէ ունութմագ մուվաֆֆըգ տէյիլ տիր։

Խասքէօյտէքի Գալֆատան Որբանոցընա՝ իպթիտաի թէէսիսինտէն պէրու • կիպի գըզլար գապալ վէ հիմայէ օլունմըշլար տըր քի, պունլարըն քեսֆիքէսի տէ տէյիլ իսկ, գըսմը ազամընը պէնթի պու կիւն սէֆահաթ ալէմէրինտէ մահվ օլուպ կիտէճէքլէր իսկ, պու խայրաթխանէ իսկ քէնտի հալինտէ պու կիպիլէրէ իմտատա եէթիշմիշ վէ միահիւմ պիր վազիֆէ խիֆա էյլէմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ կէչէն չարչէնպիհ կիւնիւ իճրա օլանն իմթիհանլարընտա պուլընը Որբանոցն պու կիւնքի ահվալինտէն տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ իթմէկի վազիֆէտէն ատտ իթտիք։

Մէգթուբ խայրաթխանէտէ իճրա օլանն իսլահաթը էն էվվէլ պիպ թագտիր իտէպիլիրիզ. զիրա խայրաթխանէնին էն տիւշկին վէ էն միհճթամ կիւնլէրինի իշխմիշ, միլլէթիմիզ Երանուհի Մայրապետին չօգ կիւնլէր մաթպասընզա կէլիպ տէրին տէրին տիւշինտիկինի կէօրմիւշ վէ տիւշար օլտուղը հալը սէֆալէթտէն տօլայը թէէսիսի էյլէմիշ իտիք։ Պու հալ՝ էֆբասը միլլէթին գայտսըզլըզընը կէօսթէրէճէք եէրտէ, Որբանոցընի իտարէսիդիկինէ վէ ինթիզամսըզլըզընա տէլէթի իտիյօր իտի. նէհայէթ հագիգաթ մէյտանա չըգաը վէ պագը համխէթբէրվէր գատընլարա տավէթ օգունըզ, անլէրին մուավէնէթի վէ հիմմէթի իլէ, հալ իսլամ օլունտը վէ էվվէլքի կիւն մուխթասարէն էյան օլունտընը վէհհէվ, կէրէք ուլում վէ ֆիհնուն, կէրէք տախիլի ինթիզամ նօգթաի նազարբյա ահվալը սապգզընա գըյտս գապալ իթմէզ տէրէճէտէ միքդմմէլ պիր թէրազը մէյտանա կէլտի։

Էանաֆ արիլէրէմիզէ մէնուալ օլան գըզլարա լիզուզմը հէր տէրս օրատտա էօյրէտիլտիկի կիպի, էն պէօյիւք տիգգաթ էլ հիւնէրլէրի իշխուն օլտըզընտան, էյթամխանէ պիր տարիւլսէնան հալինի քէսպ էյլէմիշ տիր։

Զաթէն թա իպթիտաի քիչատընտա Սրբուհի Մայրապետ ֆուգարա վէ պիքէս գըզլարը պաշընա թօրլամըշ վէ անլէրէ պիր սէնաաթ էյրէտիպ, պու եիւզտէն մախշէթլէրինի թէէմին իթտիրմէք իշխուն պիր թէտպիր տիւշինմիշ տիր։ Պինաէնալէյհ, Սրբուհի Մայրապետ՝ գըզլարընն սէֆալէթինի մէն իթմէք իշխուն էն միւնասիպ թէտպիրի տիւշինմիշ վէ մէվզուի իճրայէ զօյմուշ տըր քի, քէնտիսինտէն սէնէլէր օսնրա զըզլարա մախսուս պաշգա պիր տարիւլսէնանին տէվամը ինթիզամը թէէմին օլունմամասընը քէնտի իշխինն էհէմմիյէթինի արթըրմըշ տըր։

Գալֆատան էյթամխանէսի պու կիւն գըզլարա միւքէմմէլ էլ հիւնէրլէրինի էօյրէթմէք սուրէթիյլէ անլէրէ քէնտի իսթիգպալէրինին թէէմինի իշխուն պիր խըտմէթի իճրա իտիյօր։

Մէգթուբ էյթամխանէնին իսարէսինի տէրէօհտէ իտէն գատընլար կիպի տիկէր համիյէթբէրվէր գատընլար պուլընա իտի, պու կիւն տահա պիր խայլի գըզլար վէ գատընլար սէֆալէթտէն գուրթուլմըշ օլուրլար իտի։

Պէյօղլու կիպի պիր մահալտէ գատընվէ երքէք չամաշըրլարը, քիչիւք չօճուգլար էլպիսէլերի տիքմէք վէ սաթմագ ուսուլի պիր ինթիզամ թահթընա վագ իտիլսէ, պիր խայլի գաբըլարըն մահչէթի թէէմին իտիլմիշ օլար։ Պահա իթմէք իսթէտիկմիզ մահալ պիր տիքիշանէ տիր քի, միլլէը սաիբէտ, մէսելա Բուլղարտա վէ Լաթին մայրապետլէրտէ էմալի պուլընըպ, հաթթա միւթէպէր էրմէնի ֆամիլիալարտան տա սըբարբշլար արմագտա աբրլար։

Պու կիւն պիր տար իւլ սէնայինին-նէ տէրէճէ էհէմմիյէթի օլան, եարբլան էլ հիւնէրլէրին ֆիւրուսիթը իշխուն պիր թէտպիր տիւշինիլմէսի էյ պիր խանմէնէ, պու կիւն զէմանըն կիրտիքլէրի իշխիմիզտէ։ Հալպասքի Պէյօղլու Ազգատանամանընը էէթիշտիրմիկի խասթա պագանլար (հիւանդապահ) պու կիւն պու եիւզտէն կէշիմլէրինի թէէմին իտիյօրլար։

Պիր մուհարբիը անճագ իհթիյաճաթը իրայէ իտէր վէ պիր տէրէճէյէ գատար եօլ կէօսթէրիր. միլլէթին էրպապը համիյէթի՝ պունըն մէվզուի իճրայէ վագը չարէսինի տիւշինէճէք տիր։ Հալպուքի անասը պապասը օլան չօճուգլարըն թաւլիմ վէ թէտրիսինտէն գիյատէ պու պիչարէլէրին հիմայէսի ումումա թահմիլ օլընան պիր վազիֆէ օլտուղընտան, պու ճիհէթէ աֆֆը նապաբ իթմէք էհէմմ վէ էլզէմ օլտուղը կիպի, Գալֆատան Որբանոցն իսլահաթը տա պու կիպի պիր թէէպպիսին մէվզուի թաթպիգէ վագը միւրգին օլտուղընը իրայէյէ քեսֆի տիր։

Ա. Մ.

## ՍԱՂՏԱՆ ՍՕԼՏԱՆ

### ԹԱԶԼՕ

Կէչէնլէրտէ Պէյդօզա կիտէրքէն, օ սըգընթըլը զիկ-զակ վարօրլարընտան պիրինէ բաքիպ օլտուղ, պիր սաղա պիր սօղա պօյունա հէր սահիլէ օղրայը իտի. եօլճըլարընն սըզգընմասընը նազարը տըզգաթա ալմայաճաղ եա։

Թա եանը պաշընտա 50-60 եաշընընտա էրմէնի պիր գատըն օթուրմագտա իտի։ Եանընտա տա 45 եաշընտա քիւչիւք պիր գըզ վար իտի քի, թօռնու օյմալը իտի։

Պու ուզուն սէյյահաթտա սըզընթը-յը տէֆ իթմէք իշխուն պիր էյլէնճէ լազմ իտի։

Անատօլու վէ Բումէլի սահիլէրինին մէնզարէլէրինի սէյր իթտիք, էլտէքի քիթապը օգուտուզ, սէյեահաթ հալէա սէվամ իթմէքտէ իտի, է՛յ, պիր ազ տա եանընմտաքիրէք պագմազա սըրա կէլտի։

Գատընընն սինինի 60ա գարիպ կէօրիւմէսինէ բաղմէն, 30 եաշընտա պիր կէնճ կիպի կիւզել պիր նուալէն իթմիշ իտի։ Զօճուգ տա, կիւզել պիր մախլուգ, տարիմա մէնդ մայրէկ տէյու, գատընընն եիւզինտէն եօղայը, չօճուգլուգ հավէսիյլէ, հէր կէօրտիւքլէրինի սօրուպ անլամագ իսթէյօր իտի։

Էյ մալիւմա, սէյահաթ ուզուն, չօճուգ տա արթըգ սէյր իտէ իտէ, սօրագագ պիր շէյ պուլմատը. նէ՞ եաբընը։ Օ արալըգ վարօրընը գահվէհէսի մէյտանա շընգտը. էլինտէ աշընգ պիր սէրէթ օլտըկը հալտէ կէշկյօր իտի, իշինտէ կիւնէշտէն բիւզկեարտան գուրու�, թօղ վէ մէքլօպալը իլէ մէսթուր պէօրէք, սիմիտ, բէյնիր վար իտի։

Պու գահվէհէյէ չօգ ֆիթնէ տիրլէր։ Ուզագտան քիւչիւք չօճուգը կէօրինէնէ, սէբէթի իլէ կէլիպ եանընտա տիթիլտի։

—Մէնդ մայրէկ սիմիթ իսթէրիմ։

—Բէք էյի գըզըմ։— կէլ սիմիթէ, պէնիմ կիւզել գըզըմա պիր սիմիթ վէր, ալ օն լարա։

Զօճուգ սիմիթի ալուպ տիլէրինին տրասընտա գըրմաղա պաշլատը. չկնէ-մէք տիսէմէյօրըմ, զիրա թաշ կիպի պայաթ օլտուղը կէօրիւնիյօրտը։

Սիմիտէի պունը սըզտը եա, կիտիպ սէրէթին տէյիշիպ կէլտի. պու տէֆա իշինտէ սիյահ մէլէհմ եաղընա պէնգէր օն բարայա գօճա թապէլի չօքօլտը, պորբոնէլէր, վէ սաիբէ։

—Մէնդ Մայրէկ, չօգ օլա իսթէրիմ.

—Պաղասնա, չօճուղմա կիւզել պիր չօգ օլա վէր։

Զօճուգ օ բիս վէ զայէթլէ թաթսըզ չօգ օլայը ալըպ ազընտա գուրու սիմիթ իլէ գարբշարբը։

Իքի տագիգա սօնրա, գահվէհի էլինտէ նանէ վէ լիմոն շէքերի, կէլիպ չօճուգընն կէսգին իշինէ պագարագ կէշյօր։

—Մէնդ մայրէկ, շէքէր իսթէրիմ։

—Տուր գըզըմ, սանա շէքէր տէ ալայը, էհ՞ մի։

Զօճուգ իքի տիւրլու շէքէրլէրի տէ էհէման ազընա աթար։

Վէհհաբլ սօն պիր սէրէթ տահա. իշինտէ ոՒրաղալտէ, ֆինտրգ, ֆիստրգ։ Արթըգ չօճուգ ալընը եա՛, իսթէտիկնի ալըբրը յօր։

«Սրաղալտէ՝ կէլսէնէ պագայըմ.
Նա՛ գըզըմ, էյլէնիյօրսընը, եէ-յիյօրսընը, մէմնուն գալըյօրսընը

եա՛, սէնի կէօրէյիմ, պագ տահա պէօյլէ ուսլու, կիւզել տուբան նէյէր ալանաղըմ սա-նա՝.— տէյուպ պէօյիւք վալիտէ զուրուրլանըյօր իտի։»

Զօճուգընն ազը՝ սիմիթ, չոքուլ, պրաղալտէ, ֆինտրգ, ֆիստրգ, նանէ վէ լիմոն շէքերլէրինտէն պիր խամուր իլէ չէյի վէրտի, գէվալը եէտիկնտէն պիխապէր կիւզել կիւզել եուտույօրտը։ Պիպ միւթէճասիրանէ՝

—Աֆ իտէրսինիզ, մատատ, լաքին պու գատաբ գաբըրըգ, ֆայիտէսիզ վէ զիյանը չէյլերի չօճուղընըզա եէտիրմէնիզլէ, ապչամ գէվալը խանթա եաթաճաղ.— տէյտիք։

—Եօգ օղլում, պէն մէքթէպտէ իքէն պիր հօճամըզ վար իտի, պիր կիւն տէտի քի՝ չօճուգլարըմ ճանընը զ նէ չէքբսէ, մէյտէնիզ նէ հալէա իտէրէնիզ, եէ-մէլիսինիզ, իշթէ սաբլ սըհհէթ օ տուր, եօգսա կէօրմէք վէ եէմմէք սըհհէթէ էն մուզիր թէտպիր օ տուր... պէն տէ չօգուգլարըմը պու ամմէմ իւզրէ պէօյիւթէճէկիմ, վարսըն պունա ալըշընըզլար...։

—Աֆ իտէրսինիզ մատատ, պիզիմ՝ սիզին գատաբ ագլըմըզ էրմէտիկինտէն, պէօյլէ քիչիւք պիր իթիրազա ճիւրեթ իյլէտիք...,

տէտիք, լաքին վալիտէնին պուտաալը-ղընտան զիյատ, պէն հալէա չօճուղը՝ տահա տօղրուսը ուսմամ չօճուգլարըմըզը տիւշինիյօրտըմ քի, էքսէրիսի պէօյլէ... զէքի... վալիտէլէր էլինտէ պէօյիւմէք պաամբնա տիւշմիշ տիրլէր։

Յ. Ճ.

## ՔԻՈՒՇԻՈՒ ՖԱՆԹԷԶԻԼԷՐ

### ԲԻՅԱՆՕ ՎԷ... ԻԶՏԻՎԱՃ

Բուրիզատ Մ. Բաժօնընն օթուրտըը աբրաթըմանընը ալթընտաքի գաթատա սապահլայընն էրքէն ալաֆը. սատաթ 7տէ բիյանօ չալընմաղա պաշլար։

Բիյանօ.— Տօ, բէ, մի, ֆա, սօլ, լա, սի, տօ, բէ...։

Բաժօ.— Սաաթ տահա 7, եէտիտէն 12յէ գատար պիր կիւրիւլթիւ, նասըլ տայանընլար, իշիմի, կիւճիւմի, բահաթըմը զայպ իթտիմ։

Բիյանօ սիւրաթընը արթտրրը, սանիյէտէ 10 նօթ պիրտէն չըգարրը, Բաժօ հիտտէթլէ, սիւրաթլա կիյինմէկէ պաշլար։

—Շաշըրտըմ, նէ՞ եարայըմ, պու տայանընլմագ բաթընրյա եաղը եապմագ միւմքին մի, գալէմին հըզրթընընտան պաշգա սէտա իշիմէմէլիյիմ՞ քի, պէօյլէ սիւքիան իշինտէ եաղը եապապիէյիմ։

Բիյանօնընն սիւրաթը արթաք, նօթլար պիրի պիրինի թատգիպ իտէր, տօ, բէ, մի, ֆա, սօլ, լա, սի, տօ, բէ...։

—Պիրը գաչ կիւնտէն պէրու պու ազապա տայանանայօրրմ, սապահլայրն քէնտիմի օգագա աթարմ, սէրսէրիյա-նէ տօլաշտրմ, պու ազապտան գուրթուլտրմ, ֆագաթ պու կիւն հավա եաղմուրլը, նէ՞րէյէ կիտէյիմ, նէրէ՞տէ տօլաշարմ, հէր կիւն կէկբուսէմ իշիմի քի՞մ կէօրէճէք, նէ՞ վազթ եաղը եապաճաղմ։

Բիյանօ պաշգա պիր մագամա կէչէր, նօթլար եիւքսէլտիքճէ եիւքսէլիր, երնէ ալշարմագա պաշլար։

—Էվվէթ, հէր կիւնքի կիպի տէվամ իտուպ կիտէճէք, նէ՞ եաբայրմ, սէնապ-թը տէյիշտիրմէք միւմքին տէյիլ, մուհարբիլիքտէն մարանկոզլըգ՝ մը պաշլայրմ, պու զօմհուլարըն էլինտէն նէ՞բէլէրէ գաշայրմ. խանէ սահիպնէ միւրաճաաթ իթտիմ, զօնթրաթօյը ֆէսէս իթմէք իսթէտիմ, գապալ իթմէտի, ալթ գաթտա բիյանօ չալընմասը պիր սէպէպ օլամաղ տէտի, պիր չարէմ գալմատը, կիտէյիմ, աշաղըտաքի զօմհուլարա եալվարայրմ, պիր իքի սաաթ պէնի բահաթ պրագսընլար։

Մ. Բաժօ ալթ գաթա էնէր, արարթըման գաբաւսընընն չընկըբաղընը չէ-քէր, խըտմէթճի քէնտիսինի պիր սալօնա կէօթիւրիր. 40 եաչլարընտա գաբրիֆ պիր մատամ թաբաֆընտան գապուլ օլընը, Բաժօ մատատը սէլամլար, գաբաղը աչբգ օլան բիյանօնընն եանընտա տուբալ։

—Մատատ, գօմհու սրֆաթբյլա, սիպտէն պիր բէճայա կէլտիմ։

—Բէճանըզ նէ՞ տիր, միւսիւ...։

—Պէն եօգաբը գաթատաքի տարարթըմանտա օմուրբյօրըմ, բէք կիւքսէք տէրէճէտէ բիյանօ սէսինէ տայանամայօրըմ, չու կիւզել չալիրյը պիր ապտահա աղ չալմանըզընն իհթիմալի եօգմը։

—Միւսիւ, պէն բիյանօ չալմայօրըմ։

—Նէ՞ տէտինիզ։

—Պէն բիյանօ չալմայօրըմ, գըզըմ էլվիր չալըյօր, մուսիգիիանէտէ խմթիհան վէրէճէք, խմթիհանա հազըրլանըյօր։

—Եա՛, մատմազէլ էլվիր մի, մէմնուն օլտուս. ֆագաթ մատատ, պու գատաբ չալըշմագ, սապահտան ագշամա գատաբ բիյանօ չալմագ գըզընը-զը բէք եօրմագ մը, սօնրա խասթա տիւշէր, կիւնտէ պիր սաաթ, 2 սաաթ չալա, չօգ պիլէ։

—Պունըն իմքեանը եօգ, ուսթասը միւսթիսի օլարը գատաբ չօգ չալընտա բարմագլարը էյիճէ գըրբլարն տէտի։

Բէնտի քէնտինէ.— Ա՛հ, մատմազէլ էլվիրին բարմագլարը պէնիմ էլվմէ կէչ-սէ, չաթըբ չաթըբ գըրար իտիմ.—(մատատ խիթապէն) ֆվվ իտէրսինիզ, ըսրար կէօսթէրիյօրըմ, ֆագաթ մատմազէլ էլվիր, քէնտի իմթիհանա հազըրլանըյօր ամմա, պէնի տէ իշիմտէն կիճիմտէն ալըգոյօր։

—Միւսի՛ւ, բահաթսըզ օլայյօրսանըզ, պաշգա պիր եէրէ նագլ խրինկ։

—Պուրատա 7 սէնէ իշխուն գօնթրաթօմ վար տըր։

—Պիզ տէ 9 սէնէ իշխուն գօնթրաթօ եարտըզ։

Մ. Բաժօ հիստէթինտէն քէնտինի չաշըրմըշ, սէօղիտինին չիտտէթինէ տէ տըգդաթ իտէմէմիշ տիր։

—Մատատ, պէն սիդի 8 կիւնէ գատար պուրատան գաշըրրըրմ։

—Միւսիւ, լաթիֆէյէ մահալ եօգ։

—Ճիտտի սէօյլէյօրըմ, էշանընզըն նագլի մասրաֆընը տա պէն վէրիրիմ։

—Պաշգա սէօյլէյէճէք պիր չէյլինիզ վա՞ր մը։

—Մատատ, սիզ պէնի պու գատաբ մուազզամ իտիյօրսընըզ, պէնիմ տէ սիզի ըահաթարզ իթմէկէ հազգըմ վար տըր. պէնտէ արդատաշլարըմը տավէթ իտէրիմ, հօրա թէբմէք մէշքինէ պաշրլարըմ։

—Հազգընըզ վար, եարապիլիրսինիզ, պիզ պունտան չիքայէթ իթմէյիզ։

—Դարթըմանընընը ճամլարընը գբրարը։

—Իսթէտիկինիզ գատաբ գբրընըզ, բարաբընը սիզ վէրիրսինիզ։

—Թավանտան տէլիք աչարրմ, աբարթըմանընընզա գաբրթմա թօզը սէրբերիմ։

—Պիզ տէ գաշընը տուրբրբզ։

—Մատատ, գուսուրրմա պագմայընըզ, հիստէթիմ մաղլուպ օլտուս. եալվարբյօրրմ, այալընընը էօրիյօրրմ, հալիմէ մէրհամէթ իտինիզ, քնար ու քիպիմտէն մահրում զամայրմ. իքի իշ կիւնտէ եէթիշտիրիլէճէք սրբրրը։ եազրար վար, հիշ պիրինի հազամատրմ։

—Միւսիւ, նէ՞ զանն իտիյօրսընըզ, սապահտան ագշամա գատաբ բիյանօ տիյնէմէք պէնիմ տէ խօշրմա կիթմէզ, ֆագաթ չօճուղըմն իսթիգպալի պունա միւթէվազգնի տըր։

—Մատատ, բիյանօ էօյրէնմէնին ատթիսի նէ՞ տիր, գըզընընզա պաշգա պիր սէնաաթ էյրէթէնիզ։

—Դրզրմըն մուսիգիյէ իսթիտատը վար, չիմտիլիք վագ կէչէմէզ։

—Շիմտիլիք տէանիզ, տիմէք քի վագ կէչմէսինէ իմքեան վար։

—Պէլքի իզտիվամ իտէր տէ, գօճասը տա բիյանօ չալմասընա բաղի օլմագ։

—Նէ՞ տուրույօրսընըզ, պէօյլէ պիր քէը, խըտմէթճի քէնտիսինի պիր սալօնա կէօթիւրիր. 40 եաչլարընտա գաբրիֆ պիր մատամ թաբաֆընտան գապուլ օլընը, Բաժօ մատատը սէլամլար, գաբաղը աչբգ օլան բիյանօնընն եանընտա տուբալ։

—Մատատ, գօմհու սրֆաթբյլա, սիպտէն պիր բէճայա կէլտիմ։

—Բէճանըզ նէ՞ տիր, միւսիւ...։

—Պէն եօգաբը գաթատաքի տարարթըմանտա օմուրբյօրըմ, բէք կիւքսէք տէրէճէտէ բիյանօ սէսինէ տայանամայօրըմ, չու կիւզել չալիրյը պիր ապտահա աղ չալմանըզընն իհթիմալի եօգմը։

—Միւսիւ, պէն բիյանօ չալմայօրըմ։

—Նէ՞ տէտինիզ։

—Պէն բիյանօ չալմայօրըմ, գըզըմ էլվիր չալըյօր, մուսիգիիանէտէ խմթիհան վէրէճէք, խմթիհանա հազըրլանըյօր։

—Եա՛, մատմազէլ էլվիր մի, մէմնուն օլտուս. ֆագաթ մատատ, պու գատաբ չալըշմագ, սապահտան ագշամա գատաբ բիյանօ չալմագ գըզընը-զը բէք եօրմագ մը, սօնրա խասթա տիւշէր, կիւնտէ պիր սաաթ, 2 սաաթ չալա, չօգ պիլէ։

—Պունըն իմքեանը եօգ, ուսթասը միւսթիսի օլարը գատաբ չօգ չալընտա բարմագլարը էյիճէ գըրբլարն տէտի։

Բէնտի քէնտինէ.— Ա՛հ, մատմազէլ էլվիրին բարմագլարը պէնիմ էլվմէ կէչ-սէ, չաթըբ չաթըբ գըրար իտիմ.—(մատատ խիթապէն) ֆվվ իտէրսինիզ, ըսրար կէօսթէրիյօրըմ, ֆագաթ մատմազէլ էլվիր, քէնտի իմթիհանա հազըրլանըյօր ամմա, պէնի տէ իշիմտէն կիճիմտէն ալըգոյօր։

—Միւսի՛ւ, բահաթսըզ օլայյօրսանըզ, պաշգա պիր եէրէ նագլ խրինկ։

—Պուրատա 7 սէնէ իշխուն գօնթրաթօմ վար տըր։

—Պիզ տէ 9 սէնէ իշխուն գօնթրաթօ եարտըզ։

Մ. Բաժօ հիստէթինտէն քէնտինի չաշըրմըշ, սէօղիտինին չիտտէթինէ տէ տըգդաթ իտէմէմիշ տիր։

—Մատատ, պէն սիդի 8 կիւնէ գատար պուրատան գաշըրրըրմ։

—Միւսիւ, լաթիֆէյէ մահալ եօգ։

—Ճիտտի սէօյլէյօրըմ, էշանընզըն նագլի մասրաֆընը տա պէն վէրիրիմ։

—Պաշգա սէօյլէյէճէք պիր չէյլինիզ վա՞ր մը։

—Մատատ, սիզ պէնի պու գատաբ մուազզամ իտիյօրսընըզ, պէնիմ տէ սիզի ըահաթարզ իթմէկէ հազգըմ վար տըր. պէնտէ արդատաշլարըմը տավէթ իտէրիմ, հօրա թէբմէք մէշքինէ պաշրլարըմ։

—Հազգընըզ վար, եարապիլիրսինիզ, պիզ պունտան չիքայէթ իթմէյիզ։

—Դարթըմանընընը ճամլարընը գբրարը։

—Իսթէտիկինիզ գատաբ գբրընըզ, բարաբընը սիզ վէրիրսինիզ։

—Թավանտան տէլիք աչարրմ, աբարթըմանընընզա գաբրթմա թօզը սէրբերիմ։

—Պիզ տէ գաշընը տուրբրբզ։

—Մատատ, գուսուրրմա պագմայընըզ, հիստէթիմ մաղլուպ օլտուս. եալվարբյօրրմ, այալընընը էօրիյօրրմ, հալիմէ մէրհամէթ իտինիզ, քնար ու քիպիմտէն մահրում զամայրմ. իքի իշ կիւնտէ եէթիշտիրիլէճէք սրբրրը։ եազրար վար, հիշ պիրինի հազամատրմ։

—Միւսիւ, նէ՞ զանն իտիյօրսընըզ, սապահտան ագշամա գատաբ բիյանօ տիյնէմէք պէնիմ տէ խօշրմա կիթմէզ, ֆագաթ չօճուղըմն իսթիգպալի պունա միւթէվազգնի տըր։

—Մատատ, բիյանօ էօյրէնմէնին ատթիսի նէ՞ տիր, գըզընընզա պաշգա պիր սէնաաթ էյրէթէնիզ։

—Դրզրմըն մուսիգիյէ իսթիտատը վար, չիմտիլիք վագ կէչէմէզ։

—Շիմտիլիք տէանիզ, տիմէք քի վագ կէչմէսինէ իմքեան վար։

—Պէլքի իզտիվամ իտէր տէ, գօճասը տա բիյանօ չալմասընա բաղի օլմագ։

—Նէ՞ տուրույօրսընըզ, պէօյլէ պիր

ատամ պուլարմ տա մատմագէլի էվէնտիրէլիմ։

—Գրզրմըն ճէհէզի հօգ, հա տէյինճէ գօճա պուլընմագ։

—Պէօյլէ կիւզէլ վէ նագիք պիր գըզ իչիւն ճիհէզի քիմ արար։

—Գրզրմը կէօրիւնիրգ մի։

—Կէօրմէտիմ, ֆագաթ պէօյլէ օլտուղընա էմինիմ.։պանա իթիմատ իտինիգ, քէնտիսինէ լայըգ պիր գօճա պուլայըմ. ֆօթօկրաֆի բէսմի վարսա վէրիրիմսինիգ։

Մատամ գըզընըն ֆօթօկրաֆընը Մ. Բաժօյա վէրմիշ. կէօզլէրի կիւզէլ, գարիֆ, նարին, ճաբօն գըզլարը գրյաֆէթինէ չզգարըլմըշ պիր բէսմ։ Բաժօ բէսմի վէ չապգասընը ալարագ, աբարթըմանընա չընգար չըգմագ, աչաղը գաթտա մատմագէլ էլվիր բիյանօյա պաչլամըշ...։ Արատան պիր այ կէչմէզ, Բաժօ պիթիւն թանըտըգլարը տէլիգանլըլարա միւրաճաաթ իթմիշ, կազէթալարա իլանլար վէրմիշ, քիմէյի պուլամըշ. պիր գաչ տէփտ արարթըմանընա էնիպ չընգարքէն, մատմագէլ էլվիրէ թէատրիֆ իթմիշ. ռէլամլամըշ, նիհայէթ քէնտիսի իզտիվաճա գարար վէրմիշ, բիյանօնընի գարարընը տչմամագ չարթըլյա իզտիվաճ գարարլաշմըշ. մատմագէլ էլվիր գօճասըլյա հօգարը գաթտա օթուրաճագ վէ վալիտէօր խըտմէթճիսիյէ աշաղը գաթտա գալաճագ իտի. բէսմը իզտիվաճ իճբա օլունմըշ. քիլիսէսէն ավտէթաէ Բաժօ իլէ գահն վալիտէսի արասընտա չու պիր գաչ քէլիվէ թէաթի օլունմըշ։

Բաժօ.— Վալիտէճիկիմ, սիզի բէք տիւշունճէլի կէօրիւյօրըմ, տիւշունիմիզտէն մէնի


տէյլիմիինիզ։

—Բէք մէնիանըմ. հալընըզ տիւշունիյօրըմ քի, ալթ գաթտա եար հալընըզ գալտրմ. բիանօ տէրսի գըզըմա բէք ուղուրլը կէլտի. պէնիմ տէ պէլբի գըմէթիմ աչըրը, հարընտան իթիպարէն բիանօ մէչքինէ պաչլայաճաղը։

ԼԷՈՆ ԲԱԱՆԸՐՕՖ

# Սօլտան ... Սաղտան

### Բաբուզ Ալէքսանդրեան

Ֆրանսըզլարը՝ կէչէն բազար կիւնիւ. եէվմը մախսուսլարը օլմագ մինասսէպթիյէ, բազար ագշամը Պէյօղլունտա Թէրէ-Պաշը պաղչէսինին սուրէթի միւքէմմէլէտ թէզէին վէ թէնվիր օլընտըղընը, թէաթրատա պիր թագըմ լուպիյաթ իճբա օլընտըղընը կազէթամըզլա գարիլէրիմիզէ պիլտիրմիշ իտիք։

Ալաֆը. Ցուլիս 14է թէատրէ իտէն եէվմը մէզքիւրտէ Բարիզտէ, իճբա օլընան չէնլիքլերէ տայիր պիր ֆիքր իճմալի հասըլ իթմէք իչիւն պիր գաչ սէօղ ատ պու կիւն սէյլէմէք իսթէյօրըզ։

Եէվմը մէզքիւրտէ Բարիզտէ բէսմի գապուլէր, գէյֆէթլեր, թէաթրօլար, գօնսէրլեր, պալլարը պէրպիրինի թէագիպ իտէր։

Շան գ'էլիկէ մէյտանը էլէքթրիք գիյասըյլա ֆէվգէլատէ սուրէթատ թէնվիր օլունը, օ կռան-Բալէ մէպանիի ճէտիմէ բէք շաչաալը պիր մէնդրէ իրատ էյլէր։ Օմնիպուսլէր, թրամվայլար, օթօպուսլէր, ՝թէք ատլը արապալար, հէլէ սէրի օթօմօպիլէր, պիրիպիրլերինէ ըէգապէթ իտէրճէսինէ կէչէր, տէօնէր, եուրիւր, գօշարլար։ Հէր թարաֆ ըէնկարէնկ ֆանսս, ֆէնէրլեր վէ պայրագլար իլէ թէգիսի իտիլիր։ Հօֆ ֆատարար, ֆատէլար, ոմթինէլեր, պէյազ էլտիվէն վէ քռամաթլար, վէ գատընլարը տէգալթ էլպիսէլերի, բերուքհարլարը մէհարէթինի կէօսթերէն սաչլար, վէ էլճասը հէր տիւրլու ռնասլէրլեր, սիզէ բէսմի գապուլէրի իսթար իտէր։

Պու քիպար սընբի էհալինին հանընտա պիր տէ այագ թագըմը վար արը քի, պունլար՝ մէզքիւր զէյնէպ վէ չէնլիքլերտէ պէօյիւք պիր բօլ խֆա իտէրլէր։

Պիր հաֆթա էվվէլինտէն Բարիզ ճիվարը էհալիսի հըզը հըզը Բարիզէ կէչէրէք 14 յուլիս ագշամը քէնտի մահալլեերինտէ վագը օլուճագ զէյնէպլերին բէրիմը թէրթիպ իտէրլեր։

Պու բրօկրամը էսասը մատտէլերի իսէ մուսիգի իլէ բագս արը։

Հէր պիր մահալտէ պուլունան մուսիգիչինասլար, օ ագշամը սօգագ քէօչէլերինտէ պիրեր քիւչիւք օրքէսթրալար թէշքիլ իտիպ, քօնսէր վէրմէկէ մանէն ուճաուր տրրլար։

Էհալի իսէ, օ կիւնի շամբանա, պիրա, վէ տահա սայիր միւսքիրաթլա սամիմիյէթ բէյտա իթմիշ օլտրընտան, բասթ կէլէն մատտը, պիլա թէքլիֆ վէ թէքելլիֆ, անկէտ իտուպ, մուսիգի ահէնկի իչինտէ փըրըլ փըրըլ տօնէրլէր, կիւլէրլեր պաղըրըպ չաղըրըրլար։

Ավամ թագըմը պունունլա տա իքթիֆա իթմէյիպ կազինօլարտա էլէրինէ կէչէնի գըրըպ տէօքէրլեր, զիրա Բարիզ կազինօլարընընէ էքսէրիսինտէ պունտան տօլայը զարար ու զյան թէպպ օլընմագ։ Իչէթ պունտան պիր թագըմ սէրխօշլար պիլիսիֆիքատ քէյֆի իչիւն գատէհէլերի եէրլերէ աթըպ, գըրըպ, սօնրա տա կարսօնա խիթապէն՝

—Ժը մ֊... լ տ֊ Ն բ֊ բէսէ...,

տէյիպ իչիւն իչինտէն չըգարլար։

Իչէթ, կիճէ քիպար ալէմիրնէ մէնսուպ գատընլար եալընըզ օթօմօպիլլեր իլէ տիշարը չըգարլար հասսատ էվտէ օթուրմաղը, օ տօլու սէրխօշլարընը հէր տիւրլու մինասիպէթսիզլիքլերի իչինտէ պուլընմաղը թէրճիհ իտէրլեր։

Պու մինասիպէթսիզ ահվալլն պազէն բէք չիրքին պիր չէքլ ալտրը տա կէօրիւլիւր։ Պունու պիր միսալ օլմագ իւզրէ պիզզաթ կէօրսէկիմիզ աթիտէքի վագընայը կէօթէրէպիլիրիզ։

20-25 սէրխօշ գօլ գօլա վիրուպ, սալանա պուլանա կիթմէքտէ իքէն, հէր նասըլ իսէ օ արալըգ թա հանլարընտան պիր օթօմօպիլ կէչէր։ Սէրխօշլարտան էն պաչլըճաաը օթօմօպիլ մաքինիսթինէ իսթապէն՝

—Պէ՛ ատամ, պիպի կէ՞օրմէյօրմըսընը քի պէօյլէ թա հանըմըզա սօգուլըյօրսընը։

—Էյ, կէօրմէյիպ տէ նէ՞ օլտու։ Օթօմօպիլ իւզէրինիզտէն ի՞նէյմէտի հա. նէ՞ օլմը։

—Տահա նէ՞ օլաճագ։

—Գիլմէյօրըմ։

—Զօգ պէօյլէք պիր գուսուրատա պուսլունընը։

—Նէ՞ կիպի։

—Նէ՞ կիպի օլաճագ, հանընտան կէչտիկին ատամլարը քիւչիւք ատամլա՞ըմը զանն իթտին։

—Եօք,պիլաքիս չօգ պէօյլէք ատամլար, կէօրինիւր քի իչկինին թէէսիրյլը պօյունընը 5-6 մէթրօ կէօրիւյօրընընը։

—Սէն պիպիմէ էյլէնի՞յօրմըսընը,

տէրքէն գամկա գըզըշը վէ սէրխօշլար օթօմօպիլ իչինտէքի հօլճուլարը թէմամըյլա տիշարը աթտրգտան սօնրա, հէրսի պիրտէն օթօմօպիլի թուրթուպ մաքինիսթի իլէ պէրապէր թօր կիպի եէրէ եուվարլարլար։

Մէմուրիյնը զապրթա տէրհալ եէթիշիպ պու զարիպ սէրխօշլարը թէվզըֆ իտէրլէր իսէ տէ, իշ իչտէն կէչիվ, օթօմօպիլ եէրլերէ եուվարլանմըշ պուլունը...։

Յ. Ճ.

(65)

# ԹՕՀՍԱՖ

## ՊԻՐ ՉԱԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

—Ույումըշլար—տէտի սավուշը։

Սօն կէլէն սէրխօշ՝ այագ իւզէրինտէ տուրույօր, գարանլըգտա նէրէյէ օթըրաճաղընը, նէ՝ թարաֆա կիտէճէկինի քէստիրէմէյօր իտի, պէնիմ կէօզլէրիմ գարանլըգա ալըշմըշ օլտուղընտան, հէրիֆին հարէքաթընը, այագտա իքի թարաֆա սալանտըղընը կէօրիւյօր, ֆարգ իտիյօր իտիմ։

Սէրխօշ,

—Արսէնթ, տրսէնթ վի վի—տէտի։

Էլլէրինի իքի թարաֆա աչարագ եիւրիւմկէկ պաշլատը. պու կիտիշլէ պէնի չէյնէյէճէք եոխատ այաղը պիր եէրէ թագըլարագ իւզէրիմէ ելգըլմաճագ իտի։

Ալէմանճա.

—Հի՛ արգատաշ, պիրազ օ թարաֆա կիթ, պէնի չէյնէյէճէքսին— տէտիմ։

Հէրիֆ։

—Ալէման. Ալէման, նօ Ալէման—տէյօր—եանի պէն Ալէմանճա պիլմէմ տէմէք իսթէյօր իտի։

Գագտըմ օլաճագ չէյ տէյիլ, հէրիֆ պէնի հագիգաթէն չէյնէյէճէք. հէման այագտա գալգարմ, պօշ պիր մահալէ օթուրթմագ իւզէրէ հէրիֆին գօլունը թուտարմ, գարունըն տիպինէ կէօթիւրիյօր իտիմ, թամ իթալիալընընն եաթտըղը մահալէ կէլմիշ իտիք,սերխօշ սէնտէլէտի, միւվազէնէսինի մուհաֆազա իտէմէյէրէք եէրէ եանի իթալիալընընն իւզէրինէ հուվարլանտը, պէն քէնտիմի զապթ իտէմմիշ, սերխօշ իլէ պէրապէր եէրէ տիւշմիշ իտիմ. Իթալիալը պիրտէն պիրէ ույանտը, քէնտինի գարանլըգտա պուլունճա նէ՞ օլտուղընը անլայամատը, իհթիմալ ճէպլէրինի հօգլայյօրլար գանընյլա,

—Սի, սի—տէյէրէք իւզէրինէ տիւշէն սերխօշը իրի էլլերի իլէ եումրուգլամագա պաշլատը, տիկէրի տէ մուգապէլէտէն կէրի գալմայօր իտի, իշին էն թօհֆը՝ պու եումրուգլարտան պիր չոզունընն տա պէնիմ սուրաթըմա, գաֆտամա իսապէթ իթմէսի իտի։

Իթալիալը։

—Միօգարօ, ֆիամի ֆերի, ֆիամի ֆերի—եանի տօսթըմ, քիպրիթ քիպրիթ—տէյօր իտիմ։ Իթալիալը,

—Նօ ֆիամի ֆերի, անմիալա (եօգ քիպրիթ հայվան) տէյէրէք չէնէմին ալթընա գուվվէթլի պիր եումրուգ էնտիրմէ՞զ մի։

Հէրիֆ պէնի թանըյամամըշ իտի, լաքին իսթէր թանըսընը, իսթէր թանըմասընը, պու եումրուգ տրթըգ սապրըմը թիւքէթմիշ իտի։

Պէն տէ պիր թարաֆտան իթալիալը եումրուգ վուրմադա պաշլատըմ, պու գավկա էնասընտա իշիմիզ տէ այագա գալգարագ եագա եագայա կէլմիշ իտիք քի, Ինկիլիզ եաթտրը եէրտէն ֆբրլատը, Ֆրանսըզն սավուրտըը իւք եումրըզա հէտէֆ օլուր օլմագ օ տա գավկայա կիրիշտի։

Պէշ տագիգա սօնրա ծրէտրիխ տէ արամըզտա իտի, պիր թագթ, եումրըզ բաթըրտըսը քի, տէմէ կիթսին...

Նէ գատար տէվամ իթտիկինի էյիճէ պիլէմէյօրըմ, պու սըրատա գարու տէյլը, կարտան իլէ 3—4 բօլիս իչէրի կիրտի. կարտանընն էլինտէքի ֆէնէր օտայը թէնվիր իթտի պիրպիրինիզին հիւզինէ պագտըզ, նէ՞ լուսթ պաշ գալմըշ իտի, նէ՞ եիւզ կէօգ, էլպիսէվիզ բարչալանմըշ, սուրաթըմըզ թըմըզ իչինտէ գալմըշ իտի, բօլիսէր պէզի աչըրարգտան սօնրա Հանս,

—Ինպաշըլը, պու չինկանէէր սերխօշլարա բահաթ վէրմէյէճէքլեր, պունլարը պաշգա եէրէ գարայալըմ—տէտի։

Պէն գապահաթսըզ օլտուղըմըզը թէէմինէ գալգըշըրմ իսէ տէ, հիչ պիր ֆայտէսի կէօրիւմէյօր իտի, պէրէքէթ վէրսին կարտիան,

—Ատամ սէն տէ, պու հէրիֆիէր իլէ քի՞մ օղրաշաճագ, գաթէն սապահա նէ՞ գալտը, նէ խալթ իտէրլերսէ իթսինլեր—պիզե տէ— էկէր պիր տահա կիւրիւլթի իտէրսէնիզ պէն սիզի ներէ՞յէ գարայաճաղըմը պիլիրիմ—տէտի։

Զօգ բէճա իմտիք. էն Նիհայէթ,

—Հէյէ պագալըմ, ֆագաթ պիր տահա գանտիլի տէվիրիր իսէնիզ վա՛յ հալինիզէ, սապահլայըն գըրտըղընըզ գանտիլ իլէ զյան իթտիկինիզ եաղ վէ ֆիթիլին բարասը տա ալընանճագ տըր, ագլընըզտա օլսուն—տէտի։

Հագիգաթը հալտէ պիր ազ սօնրա բէնճիրէյէ տիշարտան էվվէլքինտէն տահա ըշգարզ պիր գանտիլ գօնուլտը. սօն կէլէն սերխօշ օթուրուր օթուրմագ սրզտը, տիկէրլերի տէ եօրկուն օլտրգլարընտան պիրեր թարաֆա էհքիլտիլեր. եարըմ սաաթ սօնրա պէշ օտա արգատաշը տերին պիր ույգույա տալմըշ իտիք։

Սապահլայըն պկպի բէք երքէն ույանտըրմըշլար իտի։ Գայզէր ճատտէնինտէ պկպի չէվիրէն բօլիս Հանս-Ղայտէ պագալըմ.—էվվէլք իքի չինկանէ տըշարը չըգսըն—տէտի։

Պու չինկանէէ լաֆգընա նէ՞ գատար տա հիտտէթ իտիյօր իտիմ...ֆագաթ սապրատան պաշգա չարէ եօգ։

—Նէ՞րէյէ կիտէճէյիզ—տէտիմ։

Հէրիֆ գըզըր։

Էօլիւշին քէօրընա...նէ՞րէյէ օլաճագ գամիսէրին եանընա չըզգաճաքընը՞զ—տէտի։

—Պունլար պիր ազ ֆագլանա իշլէր, պաշգա պիր գապահաթլարը պ֊մը—տէտի։

Պիր բօլիս,

—Այը, ճատտէնին իւզէրինտէ տրգալարը իչիւն գարագօլա կէթիրմէճաուր օլտրը—տէտի։

Գամիսէր՝ եապանճլարընը ճէզպ֊ըրըմալարընա տայիր պիր հարքաթընը կէօրմէտիկի իչիւն սալըվէրիլմէյիր էմը իթտի, պու սըրատա բօլիս գանանը—Միսիս գամիսէր, զալիպա չինկանէ նէլէր կէճէ սերխօշլարը սայմազ թ֊ չէպպիս իթտիրէր, պիր զայպլարը լուպ օլմատըզը պիր տէֆա սորուլ֊տէմէ՞զ մի։

(Տէկ֊)

իթթիֆագը Միհսէլլէսին թէմտիտի

«Նէվիսթէն նախրիսթէն» կազէթասը՝ իթթիֆագը միսէլլէստէն պահս իտէրքէն շու սուրէթլէ իտարէի լիսան իտիյօր՝

«Էրքանը իթթիֆագտան պիրի՝ կէչէն յունիս սանընա գատար, իթթիֆագը միսէլլէս մուահէտսէրինին ֆէսխինի թալեպ իթմէմիշ օլսրզը իչիւն՝ իթթիֆագը մէզքիւր. մուահէտնամէ ահքեամը մուճիպլինճէ, քէնտի քէնտինէ ալթը սէնէ տահա թէմտիտ իտիրմիշ տիմէքտիր։ Մալիսմ տիր քի՝ Ազմանիա իլէ Ավսթրիա արասընտաքի իթթիֆագ 1890 սէնէսինտէ 12 սէնէ միւտտէթլէ թէմտիտ իտիմիշ իտի։ 1902տէ եինէ 12 սէնէ միւտտէթլէ թէճմիտ իտիմիշ տիր։

Հալպուս քի՝ իթալիա իլէ մէզքիւր իքի հիւքիմէթ արասընտաքի իթթիֆագ մուահէտնամէսինէ կէլինճէ, իշ պաշգա տըր։ Պու իթթիֆագ 1908տէ խիթամ պուլսյօրտը։ 1907 յունիսինին 8ինէ գատար ֆէսխի թնլէպ օլընապիլյօրտը։ Էրքանը իթթիֆագ՝ մուահէտնամէնին պաչ էյլէմիշ օլտրընը պու հագգ ու սէլահիյէթտէն իսթիֆատէ իմմէմլէճէք օլուրսա, մուահէտ քէնտի քէնտինէ տահա 6 սէնէ թէմտիտ իտիլմիշ օլուր։ Էրքանը իթթիֆագտան հիչ պիրի պու հագգտան իսթիֆատէ իթմէք իսթէմէտիյի իչիւն՝ 1907 սէնէսի յունիս 8ի բէք սաքին կէչմիշ տիր։ Ο տէրէճէ քի՝ մէզքիւր միւթթէֆիգ տեվվէթլեր տիրլօմաթլարը պու պագտէ թէաթիի էֆքեարա, պիր սէօզ սէօյլէմէյէ պիլէ լիւզում կէօրմէմիշլէր տիր։ Պունըն իչիւն, սօն սարընը էն մուհիմ իթթիֆագլարընտան պիրի 1914 յունիս 8ինէ գատար թէմտիտ իտիլմիշ տէմէք տիր։»

* * *

Մէզքիւր իթթիֆագը միսէլլէսին թէմտիտինէ տիր «Ութանտարտ» կազէթասը տախի տէյօր քի,

«Իթթիֆագը միսէլլէսին թէմտիտինէն տօլայը պիթիւն տիվէլի մուազզամանընն մէնի�օլաճագլարը չիպհսիզ տիր։ Մէզքիւր իթթիֆագ իթալիանընը՝ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրա իլէ միւնասէպաթը տօսթանէյէ պուլընմասընա մանի տէյիլ տիր։ Ինկիլթէրա բօլիֆագասը սուլհ վէ միւսալէմէթին թէէմինի պէգասը հիհէթինէ մաթուճ օլընընտան՝ պիզ պու իթթիֆագընը թէմտիտինէնհագիգաթէն մէնունը։»

—o—

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՎԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ

Տիւնքի բօսթա իլէ ալընան «էնտեբանտաս Ռումէն»տէ օգունմըշ տըր՝

«Էլեեվմ Ռումանիա վէ Եունանիսթան արասընտա միւնասէպաթը թիճարիյէ հալը ալիսինի պուլմըշ տըր։

Իքի հիւքիմէթին եէքտիկէրինէ գարշը եվվէլճէ իթթիֆաղ իթմիշ օլտրընը թէտպիրլէր՝ հէր իքի մէմլէքէթ էհալիսինինէթիճարէթինէ վէ մէնֆաաթընա զարար վէրէճէք սուրէթտէ իտի։ Պու թէտպիրլէրին պու տէֆա լաղվ օլընմասը մուհիպի մէնունիյէթ ահվալտան տըր։

Եէնիտէն միւնասէպաթը թիճարիյէնին իատէսի՝ միւնասէպաթը սարիէնին տէ պաշլայանճաղը իսմիտլէրինի թագվիյ իթմէքտէ տիր։

Զաթէն Ռումանիա իլէ Եունանիսթան արասընտա պիր մուհարէպէ իհթիմալի պուլունմատըզընտան, արատա հուսուլա կէլմիշ օլան իսթիլիֆքեն թէվվիյէ օլընճաղը գավիյէն մէմուլ տըր։

# ԵԼՄԷՆ ՎԻԼԱՅԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷՍԻ ԻՒԼԷՄԱ ՎԷ ՇԷՑՈՒԼԷՐԻ ՎԷ ՄԻԹՈԼՊԷՐԱՆԸՆԸՆ

## ՀՈՒՉՈՒՐԸ ՇԱՀԱՆԷՅԷ ԳԱՊՈՒԼԻ

Խաբիբաի Շահանէյէ արզը ուպուտիյէթ վէ սատագաթ իչիւն Եէմէնէն Տէրսատատէթէ կէլէն իւլէմա, չէյլիւէր վէ միւթէպէրան՝ չոյան պույրըլան միւսատէի Սէնիյէ իւզէրինէ, տիւնքի նիսխէմիպտէ եապըլըբը վէճհէլ, եվվէլքի կիսն մէմլէքէթլերինէ միւթէվէճճիհէն վէ Թէրը Մէխիկոն վաբարընա բաքպէն հարքէթ վէ ապիմէթ էյլէմիշ օլուպ, հօլա չըզմազտան եվվէլ քէնտիլերի նիշանը զիչանլարլա վէ սաիր սուրէթլերէ մազկարը թալիթիֆաթը Բաառիչահի օլտուգլարը կկպի, հուզուրը Շահանէյէ գապալ չէրէքինէ տէ նամլ օլուրագ, սուրէթի տէրմ օլընան նութգը Հիւմայունը տինէլմէք չէրէքինէ նամլ օրմուչլար վէ ճիմէլան Զաթը Շէվգէթսիմաթը Հազրէթը Բաառիչահինին թէպրիյուը էտմը ու չէվգէթը Հազրէթը Շէհրիյարիի թէպրիյուը էտմը ու թէվգիֆաթը Հազրէթը Բաառիչահի իւզէրինէ միչարիէյէհիմա էտհէմ վէ Շաքիր բաչլար հազարաթը թարաֆլարընտան էօբիւէրէք այրը այրը թաալիգ գըլընմըշ տըր։

Վէլիիհիյմէթը Պիմինէթիմիզ Լիֆէնտիմիզ Հազրէթէրինին միւպարէք լիսանը Շէհրիյարլէրինտէն չէրէֆսուտուր իսէն նութգը Հիւմայունը Շահանէյէի տախտասարը մատտիյէ վէ մանէվիյէսինին չիմտիյէ դաաար եիրզպրինլէրճէսինի միւշահէտ իթմէքլէ մէսուտ վէ պահթիյար օլտուղըմզ ուլուվվը մերհամաթ վէ չէֆգարթը միւիքանէլէրինի վէ թէպտա վէ գիրը տէսթանը թաճատարլէրինէ գարը բէրվէրտէ պույուրարզլարը պիւլէնտը աթբէթէր Շէհինշահլէրինի բէք սարկի պիր սուրէթատ իրայէ պույուրտըզընտան վէ պունտա մազկարիյաթըմզընը հիզպինտէ պիրինին պիլէ էտահ հագգը չիքր վէ մահմիտէթի գապլի օլամայաճաղընտան, թահսիսը նիյմէթատ հէր ան ու զէման ումում Իսլամարընը վէ Օսմանլարընը վէրտը զէպանը օլան թէզպիյուը էյիամը էտմը ու ափիյէթ վէ թէալիի շան վէ սաթվէթը Շէհրիյարի տուսարընը պու վէսիլէ իլէ տէ թէքրար էյլէրիմ։

## ՍՈՒՐԷԹԸ ՆՈՒԹԳԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

«Սիզլերի եէմէնտէն պուրայա ճէլպտէն մազսէտիմիզ՝ օլանընն ահվալի հագ֊
«գընտա թաֆսիլաթ ալմագ վէ հիւսնի նիյաթը Շահանէմիզի եագընտան պէյան֊
«իթմէք վէ պու վէսիլէ իլէ տէ թէպտաի սատրգամ հագգլարընտա ըզհարը իլ֊
«թիֆաթ էյլէմէք տիր։

«Եէմէնտէ պաղըլարընընն հէր նասըլա թարիգը չէգավէթէ կէթմէլերինի
«նէթիճէսի օլարագ, կէլէն խապէրլերէտէն միւթէէսիր վէ միւքէտտիր օլմագատա
«յըմ։ Վագըա օ հօլա կիտէնլերին հարաքէթի խաբուճ վէ իսեան տիմէք օլարագ
«չէրան վէ գանունէն միւթէելղիմը թէէտիպաթ իսէ տէ, պէյնել Իսլամ գան֊
«տօքիւմէսինի ասլա իսթէմէտիիմտէն, թրատրգլարը թարիգը նահէմարընն
«բրիպի Պարի վէ Բէյղամպէրիյէ մուղայիր վէ հէր իքի տիւնատտա խուրանը
«մուճիպ օլտուղընը վէ հիւսնի նիյաթըմը վէ Եէմէն Եէհալիսինէ սէլամը Շահանէմի
«թէպպիլ էյլէմէկէ սիպի մէմուր էյլէտիմ։ Ահասսը ամալըմ՝ թէպաամըն հուսուլը
«թէմամի սաատէթ վէ բրիֆահը օլտուղընտան, պու էսասա թէվֆիգէն պիր լ֊
«յիհան իսլահիյէ թանզիմի՝ հէյաթը վիւքէլամըզա էմր վէ թէնպահ իտիլմիշ իտի։
«Օլ սուրէթլէ թանզիմ օլունան լայիհա՝ տիլսահըմ վէճհէլ եեմէնին թէզեիտը էտ֊
«պապը մամուրիյէթ վէ թէրագգըյաթլա պէրապէր ումուրը շէրիյէ վէ սա֊
«էյէ վէ մալիյէ վէ միլքիյէ վէ զապթ ասընը միհվերը մաթլուպտա ճէրէյանընա
«հէր քէսին մալ վէ ճան վէ ըզզ ու նամուսընը մահֆուզիյէթինէ պիր գաթ տա
«հա իթինա օլունմասը էսասլարընը հավի պուլընտրընտան, թաստիգ վէ իմա֊
«սընը էմր էյլէտիմ։ Սիզլերէ իթա օլունան նիյանլարտան մատտա, պու սէյ֊
«հաթ վէ ազիմէթինիզին եատիկասը օլմագ իւզրէ կիսմիւշ Լիյագաթ միսալա֊
«սը վէրտիմ։ Ազիմէթինիզտէ օլտուղը կիպի, ավտէթին,զ իչիւն տախի վարընը
«մախսուս թէրթիպ խտիմիշ օլտուղընտան, ինչալահու թէալա սըհհէթ վէ ափիյ֊
«յէթլէ եեմէնէ վասլ օլուր վէ արզամըզ վէճհէլ թէֆհիմաթտա պուլընընսընը։

—o—

Ամերիգա Վէ Ճաբօնիա

Պէրլինտէն 15 յունիս թարիխլի Լ֊ոնդէնտան Պուլ կազէթասընա եազըլըյօր.

«Վաշինկթօնտան կէլէն խապէրլերէ կէօրէ՝ Ամերիգա տօնանմասընընն Մաճէլլան պողազը թարիգլէ Պահրը Մուհիթի Ռէպիլտէ սէյահաթ իթտիի թագտիրտէ՝ մէզքիւր տօնանմայա իգթիպա իտէն քէօմիւր վէ լէվգիմաթը սարիէնին նասըլ թէատրիգ օլունճաղը մէսէլէսի Ամերիգա հիւքիւմէթինի տիշունտիրմէքտէ տիր։

Մէզքիւր տօնանմանընն իհմիյաճաթընա քիֆայէթ իտէպիլմէք իչիւն Ամերիգա նագլիյէ վաբօրլարընընն քեսֆիֆէսինին գուլլանըլմասը խյաճագ իտէճէյի հիսագ օլընմըշ տըր։

Պու պագտէ իհրա օլընան թէտգիգաթ նէթիճէսինտէ Պիւէնօս Այրէս, Մոնթէվիտէօ վէ Պահիա-Պլանգա լիմանլարընտան հէր պիրի, իսթէնիլտիի զէման, 15000 թօնէլաթօ քէօմիւր վէրէպիլճէճէյի անլաշըլմըշ տըր։ Էրպապը իսթիասընը բէյնինէ կէօրէ՝ Ամերիգա տօնանմասընընն իհմիյաճաթը իչիւն էն զիյատ էհէմմիյէթի օլան լիմանտ՝ Շիլի սահիլինտէքի Թալքահիանօ լիմանը տըր։

* * *

Թայմ՝ կազէթասը Ճաբօնիա-Ամերիգա իհթիլաքընա տարիր եազըտը պիր մէգալէտէ շու հօլտա իտարէի քէլամ իտիյօր.

«Ամերիգալըլար միւնթէհամ Շարգտա արազի զապթ իթմէք արզուսընը պէսլէմէզլէր։ Ճաբօնիա իսէ՝ տահա չօգ զէման թէէսիրաթընը հիսս իտէճէյի պիր մուհարէպէտէն հէնուզ գուրթուլմըշ օլտըընտան՝ նէթիճէսի չիւպհէլի պիր թագըմ թէչէպպիսլէրտէ պուլունմամագ։

Շիմտիքի իհթիլաքը սէպէպինի՝ ումուրը սիյասիյէտէն զիյատ ումուրը իգթիսատիյէտէ արամալը տըր։

Ավլէգալարը, սատթլերի պիրպիրինտէն պիսպիսթիւն այրը, վէ եէքտիկէրիյլէ կէշէնէպիլմէլերի ատէթա իմքանսըզ իքի գավմ արասընտա հասըլ օլան իգթիսատի բէգապէթ՝ պու իքի գավմ էֆիտասընը եէքտիկէրինէ գարշը հիսատիթէյէտլերինտէ գարշը բօլիսլերինտէ, ալընըրլանտըրյօր։ Իշթէ շիմտիքի պուսրան պունտան իլէրի կէչմէքտէ տիր։

«Հէր իքի թարաֆտան պիր թագըմ միսասատեէրտէ պուլունմագ էսասը իւզէրինէ պէօյլէ պիր մէսէլէնին սուրէթի գաթիյյէտ թէավյէսի չարէսի հէնուզ պուլունմամըշ տըր։ Շայէտ պու չարէ պուլունմազսա, պիլճիմէլէ սուլհ ու միսալէթի վէ մէտենիյէթ մուհիպլէրի իչիւն պու կիւն պու գատար էնտիշէլէրէ սէպէպ վէրէն ֆէնալըգ սօնրա տահա զիյատէշի տտէթլենէճէք, վէ տահա միւշքիւլ պիր շէքլ ալաճագ տըր։

* * *

ԼՕՆՏՐՍ., 19 Ցուլիս.—«Տէյլի Թէլէկրաֆ»ա Վաշինկթօնտան իշար օլընընը՝ գէօրէ բէհսի հիւքիմէթ Մ. Ռուզվէլթ Ամերիգա տօնանմասընընն Պահրը Մուհիթը քէպկիրէ կէօնտէրիլմէսինէ տարիր պահրիյէ նէզարէթինէ հիչ պիր էմր վէրիլմէմէյինի, վէ պինանլալէյհ պահրիյէ մէճլիսինին պէօյլէ պիր թէտպիր իթտի պիրպիրինիզին հիւզինէ պագտըզ, նէ՞ լուսթ պաշ գալմըշ իտի, նէ՞ եիւզ կէօգ, էլպիսէվիզ բարչալանմըշ, սուրաթըմըզ թըմըզ իչինտէ գալմըշ իտի, բօլիսլէր պէզի աչըրարգտան սօնրա Հանս,

—Ինպաշըլը, պու չինկանէէր սերխօշլարա բահաթ վէրմէյէճէքլեր, պունլարը պաշգա եէրէ գարայալըմ—տէտի։

Պէն գապահաթսըզ օլտուղըմըզը թէէմինէ գալգըշըրմ իսէ տէ, հիչ պիր ֆայտէսի կէօրիւմէյօր իտի, պէրէքէթ վէրսին կարտիան,

—Ատամ սէն տէ, պու հէրիֆիէր իլէ քի՞մ օղրաշաճագ, գաթէն սապահա նէ՞ գալտը, նէ խալթ իտէրլերսէ իթսինլեր—պիզե տէ— էկէր պիր տահա կիւրիւլթի իտէրսէնիզ պէն սիզի ներէ՞յէ գարայաճաղըմը պիլիրիմ—տէտի։

Զօգ բէճա իմտիք. էն Նիհայէթ,

—Հէյէ պագալըմ, ֆագաթ պիր տահա գանտիլի տէվիրիր իսէնիզ վա՛յ հալինիզէ, սապահլայըն գըրտըղընըզ գանտիլ իլէ զյան իթտիկինիզ եաղ վէ ֆիթիլին բարասը տա ալընանճագ տըր, ագլընըզտա օլսուն—տէտի։

Հագիգաթը հալտէ պիր ազ սօնրա բէնճիրէյէ տիշարտան էվվէլքինտէն տահա ըշգարզ պիր գանտիլ գօնուլտը. սօն կէլէն սերխօշ օթուրուր օթուրմագ սրզտը, տիկէրլերի տէ եօրկուն օլտրգլարընտան պիրեր թարաֆա էհքիլտիլեր. եարըմ սաաթ սօնրա պէշ օտա արգատաշը տերին պիր ույգույա տալմըշ իտիք։

Սապահլայըն պկպի բէք երքէն ույանտըրմըշլար իտի։ Գայզէր ճատտէնինտէ պկպի չէվիրէն բօլիս Հանս-Ղայտէ պագալըմ.—էվվէլք իքի չինկանէ տըշարը չըգսըն—տէտի։

Պու չինկանէէ լաֆգընա նէ՞ գատար տա հիտտէթ իտիյօր իտիմ...ֆագաթ սապրատան պաշգա չարէ եօգ։

—Նէ՞րէյէ կիտէճէյիզ—տէտիմ։

Հէրիֆ գըզըր։

Էօլիւշին քէօրընա...նէ՞րէյէ օլաճագ գամիսէրին եանընա չըզգաճաքընը՞զ—տէտի։

—Պունլար պիր ազ ֆագլանա իշլէր, պաշգա պիր գապահաթլարը պ֊մը—տէտի։

Պիր բօլիս,

—Այը, ճատտէնին իւզէրինտէ տրգալարը իչիւն գարագօլա կէթիրմէճաուր օլտրը—տէտի։

Գամիսէր՝ եապանճլարընը՞ ճէզպ֊ըրըմալարընա տայիր պիր հարքաթընը կէօրմէտիկի իչիւն սալըվէրիլմէյիր էմր իթտի, պու սըրատա բօլիս գանանը—Միսիս գամիսէր, զալիպա չինկանէ նէլէր կէճէ սերխօշլարը սայմազ թ֊ չէպպիս իթտիրէր, պիր զայպլարը լուպ օլմատըզը պիր տէֆա սորուլ֊տէմէ՞զ մի։

(Տէկ֊)

# Սօլտան ... Սաղտան

### Բաբուզ Ալէքսանդրեան

Ֆրանսըզլարը՝ կէչէն բազար կիւնիւ. եէվմը մախսուսլարը օլմագ մինասսէպթիյէ, բազար ագշամը Պէյօղլունտա Թէրէ-Պաշը պաղչէսինին սուրէթի միւքէմմէլէտ թէզէին վէ թէնվիր օլընտըղընը, թէաթրատա պիր թագըմ լուպիյաթ իճբա օլընտըղընը կազէթամըզլա գարիլէրիմիզէ պիլտիրմիշ իտիք։

Ալաֆը. Ցուլիս 14է թէատրէ իտէն եէվմը մէզքիւրտէ Բարիզտէ, իճբա օլընան չէնլիքլերէ տայիր պիր 

# ՏԵԼԵԳՐԱՄՆԵՐ

-ԱՄԱՆ-

ԱԼԵԱՄԱՆԴՐ բէսմը ալիսի տիւն Համիտիէ ճամբինաէ իմբա պայրբլմազ տբբ։ Զաթը հազրէթը Շէհրիյարի, ճամիի մէջիւրէ ադիմէթ վէ ավտէթ պայրբ-տբլբբը սբբատա, ասաքիբը Շահանէ վէ թէպաակ սատբգա զուլբբը «Բահիշարմ չօգ եաշա» նիտա էյլէմիշէր վէ պիլասբթա իլթիֆաթը Շահանէյէ նայլ օրբզլաբ տբբ։

ԲԻՄԱ.— Տէնքի հումաա կիանիւ Սելամլեգ բէսմը ալիսինտէն սոնբա, յան պայրբլան մուսաատէի Սէնիյէի ձենապը Բահրշահի իւզէրինէ, Բուսխա սեֆիրը քէպիրի էսալ. Մ. Զէնօվիէֆ վէ Ավէթբիա-Մաճարիսթան սեֆիրը քէպիրի էսալ. Մարքի Բալավիշինի վէ Բումանիա սեֆիրի էսալ. Մ. Բարինեու հազրաթբլյա, Ֆրանսա մասլահաթ-կիւզարը Մ. Պօր վէ Սրպիա մասլահաթկիւզարը Մ. Պալաքէշիշ ճենապլէրի՝ սուրէթը զայրը բէսմիյէտ հուզուրը Շեվքեֆմէվքուրը Հազրէթը թաճտարթ-ատ միսալ չէրէֆինէ նայրլ օլմուշլար տբբ։ Մուշարիւէյ Մարքի Բալավիշինի հազրէթլէրի Զաթը Շեվքեֆսիմաթը Հաղրէթը Բահրշահէյէ Ավէթբիա իմբէրբաթորը վէ Մաճարիսթան գրալը հաշ. Ֆրանսա Ժօզէֆ հազրէթլէրի թարաֆընան իհտա պայրբլբզ, գուրէնաի իմբէրաթօրիտէն բրէնս Լիսթենշթայն վէ սիպպալը իմբէրաթօրի մէմուրլարընան ժրզա վասբթաբյլա կէնտէրիլն նատիր իւլ միսլ արապա ամլարընը Խաքիբայի Հիմայունը Հազրէթը Մուլիքանէյէ արզ վէ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

ԻԹԱԼԻԱ տօնանմասընը, Տէրսաատէթէ, Սէլանիկատ վէ Իզմիրատ մազհար օլբզլարը հիանը գապալտէն տոլայը, Իթալիա գրալը Զաթը հազրէթը Բահրշահէյէ սամիր պիր թէկէրաքի չէգբէրէգ պէյանը թէչեգբիւրաթ էյլէմիշ վէ թարաֆը Հազրէթը Բահրշահէնէ տախի ճէվապէն թէչեկրաֆնամէ իլէ մուգապէլէ իտիմիշտիր։

Սէլանիկ Զրաաթ Պանգասը չիպէսի միսուրիյէթէ թահվիլ օլունբզը կիպի, ախիրէն Մանասթիր, Իսկիւպ Զրաաթ Պանգասը չիպէսէրի տէ միսուրիյէթէ թահվիլ իտիմիշ վէ պու վիլայէթլէր Զրաաթ Պանգասը չիպէսէրինին մուամէլաթընը թէֆթիշ իշին միքէթթիշլիկինէ տէ իզզ. Էմին պէյ թային օլունտբզընան, մուամիլէյհ Սէլանիկ կիտէրէք ուսուրը մէմուրլյէթինէ միպայէրէթ վէ պազը թահգիգաթ իմբասը զըմընտա Իսկիւպ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

ԷՐԶՐՈՒՄ վիլայէթինին իզլիմի միսսիս օլան սանճագ վէ գազալարընտա մեսէլա՝ էրզինճան, Խնուս սանճագլարընտա իրէքֆիլբ սէնասթբյլա բամպագ, քէֆէն, քէնէվիր, ափիյոն, սուսամ, բիրինճ վէ տահա սաիր պունլարա միսսայի նէպաաթ թօխումբընն արթբբբլմասը, տահա զիյատէ իսթիհսաէյի մուհիպ օլաճաը թէնրիպէ իլէ սապիթ օլտուղընտան, մըդտարը քսֆի թօխումբզ թէտարիքինէ իսթիտար օլունմբզ տբբ։

ՍԷՐԱՍԿԷՐ բաշա հազրէթլէրի՝ Ասքերի թէսհիլիթ Սանտրզը թէէտիյաթընը պիր գաթ տահա թէկսիթ մէտար օլմագ իւզրէ պազը եէնի վարիսաթ թէտարիքինի թէէմբն պուսուրտգիլբը կիպի, սանտրգ իտարէտինի պիր գաթ տահա մունթազամ հալէ գոյմագ իւզրէ պազը իճրաաթը նաֆիսանընն սիւրթյա գուվվէտէն ֆիրէտ չբգարբլմասը խուսուսընը լազմ կէտէրէտ էմր պուսուրբզլար տբբ։

ՀԷՐԷՔԷ ֆապրիգաի Հիմայունընտա քիչտտ իտիլէճէգ օլան տոզումա սէրկիսինտէ, Ֆէսխանէի Ամիրէ իլէ պէգ ֆապրիգասը մամուլաթընընը տախ թէչհիրի գարարկիր օլմուշ տբբ։

ԻԹԱԼԻԱ. տօնանմասընընը, Տէրսաատէթէ, Սէլանիկատ վէ Իզմիրատ մազհար օլբզլարը հիանը գապալտէն տոլայը, Իթալիա գրալը Զաթը հազրէթը Բահրշահէյէ սամիր պիր թէկէրաքի չէգբէրէգ պէյանը թէչեգբիւրաթ էյլէմիշ վէ թարաֆը Հազրէթը Բահրշահէնէ տախի ճէվապէն թէչեկրաֆնամէ իլէ մուգապէլէ իտիմիշտիր։

ԵԷՐԻ ԻՀԹԻՕՍԱԾ օլան քիմսէլէր, մէմուրը իզնէյլէ խալի արապտէն եէր ալբզ թարա աշապիլճէգբլերի կիպի, պիր քիմսէ ալտբզը եէրի աշմայբզ տա պիլա էօզբը սահիհ 3 սէնէ հալիյլէ թէրբ իտէրսէ օ եէր պաշգասընա վէրիլէճէկինտէն, պէօյլէ թարա աշբլմասը օլան մահալլերին թալիպնէ վէրիլմէսի, վէ եէրլերին էքիլիպ էքիլմէմէսի էյիճէ անալաշբլմագ իշին թէտգիգաթ իմբասբյլա օլ վէճճէլէ բուխասընամէ վէրիլմէսի վէ արապէնին պուլընտբզը մահալ վէ հուտուտ, վէ ոչօնիւմ մբգտարը վէ թալիպ օլան քիմսէնին իսմի տէրճ օլընմասը խյամպ իտէնլերէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ՊԷՕՑԻԻԹՏԷՐԻ բիսացասընտա բբլթբմ էօնիւնէ վէ տէնիզ իւզէրինտէ սարբ քեաղբտա սարբլբ վէ իրլէ պազը պիր պօշանքն պուլընտբզը զապբմա թարաֆընան կէօրիւլէրէք, տէրհալ ալընմբզ վէ ¼ կիւնլիւք պիր Խրթիթան էրքէք չօճուղը օլուպ պօղուլբպ տէնիզէ սաթբլտբզը անլաշբլմբզ տբբ։ Պու ճինայէթէ իրթիքեապ իտէնլէր զապբթաճա արանմագտա տբբլար։

ՏԻՐՆ ԱԳՇԱՄ Պէյօղլու զապբթա մէմուրբբը թարաֆընտան մէշհուբ սապզգալբլարտան Ղօլօլը Անասթաշ, Տիմիթրի, Էֆթիմ էլլերինէ Գուլէ Գարբուը ճիվարընտա իքի չուվալ իշինտէ պիր խայլի գբյմէթտբ իրէքլի ֆիսթան, խալը, եաթագ թագբմբը, կիսմիւշ համամ թասը վէ սարբ էշեա էլտէ իտիլմիշ տիր։ Մէզգիւր էշեանընն նէբէտնէ չալընտբզը հենուգ անաշբլամայրագ թահգիգաթա տէվամ օլընմագտա տբբ։

ՏԻՐՆ Գումգարուտա պալբզգը Մագսուտը՝ խանէսխնտէ պօյա գայնտբլմագտա իքէն, թէնճիրէ գազաէն տէվրիւէրէք սթէշ զուհուր իմմիշ վէ պիր մբգտար եէր եանտբզը հալէ պատբբբլմբզ տբբ։

# ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

## ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

ԳԱՒԱԶԱՆ ԹԱՇԵՐՄԱԳ ՍԷԼԱՀԻՑԷԹԻ

Շու արալբգ կազէթալարտա պիր գաւազան մէսէլէսի ամզդուզ պահս օլմագտա տբբ։ Քէյֆիյէթէթ էյզահ իտէլիմ։

Պաղչէճիքտէ վէֆաթ իթթիկինի եազտբզընմբզ Տ. Եղիշէ Վ. Խաչէրեանընն ճէնապէ ալայընտա Բաթրիգ Սրբազան նամբս Արմաշ փոխ-վանահայբը Տ. Թորգոմ Ծ. Վ., վէ Իզմիր Առաջնորդը նամընա տա Տ. Պարգեւ Վ. Դանիէլեան հազբը պուլընտալար։ Անճագ ճէնապէ ալայընա իճրաի բէյասէթ վէ գաւազան թաշընագ սէլահէյէթի նօգթաի նազարընտան պու իքի բուհանի արասընտա «խայր, սէն գաւազան ալմայճագսընը, օ հագգ պէնիմ տիր» սէյլա պիր միճասէլէի լիսանիյէ զուհուր իտէր. մուսիխէրէն Թաղ. Խորհուրդ միւտասխէլէ իլէ իշի սուլհէն թէսվիյէ էյլէր։ Իշիճ պու հալ՝ կէչէն ճուսմա էրվէսի կիւնիւ պու սիլսիլունարտա ազտբզընմբզա պիր սէլսիլունարտա սարբ տէլի օլապիլիր, զիրա Տ. Պարգեւ Վ.ին՝ Տ. Թորգոմ Ծ. Վ.ին հազբը պուլընտբզը սբբատա բուհանիյէթ օնա ահտ օլտուղընտան, քէնտիսինին պէօյլէ պիր իտտասյա հագգը եօգ իտի. զիրա Տ. Պարգեւ Վ. էկէր քէնտիսի պիր Առաջնորդ վէքիլի իսէ, Տ. Թորգոմ Վ. տէ՝ Բաթրիգ Սրբազանն վէքիլի տիր։ Պինաէնալէյհ, պու ճիհէթտէն իհթիրամաթտա պուլընմալը իտի. պախուսուս քի Տ. Պարգեւ Վ.՝ տահա իքի սէնէլիք պիր վարդապետ վէ Արմաշ վարդապետերինին տէ էն քիչիկի օլտուղը հալտէ, փոխվանահայբը Տ. Թորգոմ Վ.ին տէ շակիրտի տիր։ Պաշգա մուսլահազալարա մահալ գալմայարագ, պիր շակիրտին քէնտի մուալլիմինէ գարշը կէօսթէրտիկի շու մուամէլէի նապէճ՝ շայանը թասյիպ ահվալտէն օլտուղը տէրքեար տբբ։ Կէօրիւնիր քի, Արմաշ Դպրեվանքընտա թահսիլը իւլում միութէրագը պիր հալտէ պուլընարընը բաղմէն, Սավառա Վէլը իլմի բէք կէրիտէ գալմբզ տբբ։

Ց. Վարժապետեան

Ուրֆա մէրխասասը Տ. Անանիա Վ. Տէրսաատէթէ կէլմէք իշին Բաթրիգխանէէն մէէզունիյէթ թալէպ էյլէմիշ վէ քէնտիսի Երուսաղէմ միաբանը օլուպ՝ պու քէրրէ վանքա ճէլպ օլունմաղլա, օրայա ավտէթի խյամպ էյլէտիկինտէն, Տէրսաատէթէ կէլմէսի իշին լազմ կէլէն թալիմաթ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Մի թէվկիֆ Պէրպէրեան էֆէնտիինին զէրբը ճէմիլի իշին, Խարբուրդտա «Եփրատ Գուլէժ» նամ մէքթէպտէ պիր գօնսէր թէրթիպ օլունբզ, 10 լիրա հասբլ օմուշ վէ Պէրպէրեան էֆ.ենին պօրճընտ թախսիս խալիմէք իւզրէ Բաթրիգ Սրբրազանա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Բէգա Երուսաղէմ Բաթրիգի՝ Կարապետ էֆ. Մոստիչեանա՝ Գլխադիր Մատուռընա գբյմէթլի պիր վարագայր իհտա իթմէսինտէն տօլայը պիր Օրհնութիւն կոնդակը կէօնտէրմիշ տիր։

—o—

Ռուսիոն. Խորհուրդ՝ տիւն ագտը իճթիմա էյլէտիկի կէպի, կէլէճէք ճումաա կիւնի տէ Բաթրիգ Սրբազանն խանէսինտէ պիլիմիմա, մէքթէպլէրին տէբա բրօկրամը հազգընտա թէպգիգաթ իճրա խէճէէք տիր։

—o—

Նարբն Գալաթա Ս. Գ. Լուսաւորիչ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը օլտուղընտան, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի Ս. Գատարագ թագտիս իտէճէք տիր։

—o—

Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Տ. Մեսրոպ Վ. Տ. Մովսէսեան՝ տիւն Օրթաքէօյտէ Անասնեան միաբանութիւնը վանքընա ավտէթլի, էլ եապբլարընը կէօզտէն կէչիրմիշ տիր։ Մուսիլէյհ՝ Տ. Վահրամ Սրբազանը տա գիյարէթ էյլէմիշ վէ պիր գաչ կիւնտէն Տէրսաատէթէ Վիէննայա ավտէթլէ լիսան հագգընտա էլ եաղբլարընն թէտգիգի իլէ մէշղուլ օլաճագ տբբ։

—o—

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւնը՝ 1906 սէնէսի հիսապաթընը Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ օլուպ, Տնտես. Խորհուրդ սոն իհթիմանտա պուսնը թէտգիգինէ միապաշէրէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Մայր Եկեղեցի Թաղ. Խորհուրդը 1905 վէ 1906 սէնէլիք հիսապլարընը Տնտես. Խորհուրդա թագտիմ իթմիշ վէ պու հիսապլարընն պիր պլանչօսընընն քիլիսէտէ թասլիգ իլէ իթիրազը օլանլարընն 21 կիւն զարֆընտա Բաթրիգխանէյէ պիլտիրիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։ Պու հիսապ պլանչօսընտան անլաշբլարընը իւզրէ, քիլիսէի մէզգիւրընն մէսարիֆի —քիլիսէ, մէքթէպ վէ պա վասիյէթ տիկէր պիր գաչ քիլիսէլէրէ վէրիլէն մէպալիղ տախիլ օլսուղը հալտէ — 1905տէ 170063½ վէ 1906տա 161382½ ղուռչ օլսուղը հալտէ, հասբլաթը 1905տէ 166997 վէ 1906տա 161110 ղրշ. օլմուշ տբբ։

Պինաէնալէյհ 1905տէ 3066½ վէ 1906 տա 2721½ ղրշ. հասբլաթ նօգասընը զուհուր իթմիշ տիր։ Մէզգիւր Թաղ. Խորհուրդ 5 սէնէ էվվէլ 360 լիրա փասլի պօրճը օլսուղը հալտէ, 240 լիրայը վէրիպ պու կիւն 120 լիրայա թէնզիլ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ տբբ։ Քիլիսէնին տիկէր խայլի եանի 1000 լիրայը միթէճավուլ պօրճարը տա օլուպ իշպու պիլանչօտա թասատատ օլունմբզ տբբ։

Պու հիսապլար հագգընտա Տնտես. Խորհուրդ դիւանընտան թարաֆբմբզա աթիսէքի վարագա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Պաշտօնական ծանուցում Տնտես. Խորհրդոյ.— Մայր Եկեղեցոյ Սնտուկի մատակարարութեան հաշուեցոյցն՝ սկսեալ 1905 Յունուարէ ցվերջ Դեկտեմբերի 1906 տարւոյ, ըստ օրինի Տնտես. Խորհրդոյ մատուցուած և անոր յարևմանն օրինակը նոյն եկեղեցոյ բակը կախուած է՝ ի տես թաղցի ժողովրդեան, քանի և մէկ օրուան պայմանաժամաւ։

Կը հրաւիրուին Պատ. Թաղեցիներն որ հաշուեցոյցին վրայ եթէ որևէ դիտողութիւն ունին, գրաւոր կերպով ներկայացնեն Տնտես. Խորհրդոյ՝ որոշեալ պայմանաժամուն մէջ, յորմէ յետոյ անլսելի պիտի մնայ որևէ դիտողութիւն։

(ԿԵՆԿ)

—o—

Պիր Էրմէնի գէզը՝ պիր Բուսմ տէլիգանլըբբյա էվվէնտէք իւզրէ Բուսմ, Բաթրիգխանէսինէ միւրաճաաթ իթտիկինտէն, ալէյհուսուլ տիւն պիր Բուսմ բաթաղը ըէֆագաթբբյա Բաթրիգխանէյէ կէլէպ եենտէ ավտէթ իթմիշ տիր։

—o—

Տ. Էմմանուէլ Վ.՝ Թրապիզոն մէրխասալըզընա թային օլունտբզընտան, Երզնկա Առաջնորդարան մէճլիսլէրի բուհանիի մուամիլէյհին վաղիֆէչինասընընտան բէք ժէնուն օլուպ, անքն Երզնկատան ինֆիքեաք իթմէմէսի իշին Բաթրիգխանէյէ թէվասսութտա պուլընմբզլար տբբ։

—o—

Տ. Էմմանուէլ Վ.՝ Թրապիզոն մէրխասալըզընա թային օլունտբզընտան, Երզնկա Առաջնորդարան մէճլիսլէրի բուհանիի մուամիլէյհին վաղիֆէչինասընընտան բէք ժէնուն օլուպ, անքն Երզնկատան ինֆիքեաք իթմէմէսի իշին Բաթրիգխանէյէ թէվասսութտա պուլընմբզլար տբբ։

—o—

Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի՝ պիր սէնէ էվվէլ Գուզկունճուգ քիլիսէսի աւագերէցի միթէվէֆա Սէթեան Տ. Կարապետ աւագ քհնյ.ա՝ Երուսաղէմ Բաթրիգլէրինտէն կէրակսա Բաթրիգին կիյտիկի ադրը պիր փէլոնը իհտա իթմիշ իսի։ Տ. Կարապետ քհնյ.՝ իշպու փիլոնը անճագ պիր տէֆա քիլիսէտէ իքսա իթմիշ, վէ վէֆաթընտան էվվէլ իշպու փիլոնը երնէ Ս. Երուսաղէմ իհտա օլունմասընը արզու իթթիկինտէն, մուամիլէյհին արզուսը եէրինէ կէօթիւրիլմիշ տիր։ Պու քէրրէ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլերի՝ միթէվէֆա բարասընն երեցկինինէ պիր թասպիյէթ մէքթուպբյա ճիւզի պիր մուավենէթը նազտիյէտ պուլընտբզը իշիտիլմիշ տիր։

Բէգա Երուսաղէմ Բաթրիգի՝ Կարապետ էֆ. Մոստիչեանա՝ Գլխադիր Մատուռընա գբյմէթլի պիր վարագայր իհտա իթմէսինտէն տօլայը պիր Օրհնութիւն կոնդակը կէօնտէրմիշ տիր։

—o—

Իզմիր Առաջնորդը Տ. Եղիշէ եպիսկոպոս Դուրեան՝ տիւն Բաթրիգ Սրբազանընն խանէսինէ կիտիպ, Իզմիր Առաջնորդարան իշլերի հագգընտա միւշարիւէյհլէ միւլազաթ իթմիշ տիր։

Իզմիր քիլիսէսինէն փայիզի պօրճընտան 1500 լիրասան զիյատէ պիր մեպլաղ կէչէն սէնէ զարֆընտա թէվիյէ օլունմբզ, վէ պու իսէ՝ միւթէպէլանընն 50, 25 վէ 10ար լիրա իթասբյլա թէսվիյէ օլունմբզ տբբ։ Պու պօրճընն թէսվիյէսի վէ մահալլի ուսմուրընընն պիր հալը ինթիզամտա պուլընմասը խուսուսընտա, Առաջնորդ Սրբազանընն հիմմաթը շայանը թագտիր օլմաղլա, Իզմիր մեբխասասխանէ մեճլիսլէրի հիշ պիր եմլաք սաթմամտանը վէ մէրխասասխանէ սանտբզը պօրճընընն անճագ թասարրուֆ վէ խանէ իլէ թէսվիյէսինի գարարլաշտբբմբզլար տբբ։

ՖԻԼԱՏԵԼՖԻԱ.— «Ասսոսիէթբ ըտ Բբէսսին իֆֆատէսինէ նազարէն իճրա օլունան այինի մեւսիտ պիր գաչ կիւզ պէն քիչի հազբը օլուպ, սբճաղընն թէէսիբէյլէ 2500 քիչի պայբմբզ տբբ։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ.— Բիացա ումումիյէթլէ միւթէպէտտիլ տիր։ Մուամլաթ ազալմագտա տբբ։ Եալընբզ Բիօ թէնթօ իւզէրինտէ միւպայէթթ իճրա օլունմագտա տբբ։ Մէզգիւր թահվիլաթ 2075 ֆր.տա աչբլտբզը հալտէ պազբբ բիացասընընն տիւշմէսի իւզէրինէ 2052 ֆրընանգտա գարանմբզ տբբ։

Լօնդրատան կէլէն խապէրլէր բիացանընն միւսահտ օլմատբզընը կէօսթէրիյօր։

—o—

ԳԱԶԱՅԻ ՊԱՀՐԻ

ՍԱՆԹԻԱԳՕ. — «Թօրօ» նամընտագի վարօր զարգ օլմուշ տբբ։ 17 քիչի թէլէֆ օլմուշ տբբ։

ԹԻՒՐԻՆ. Վէ ՐՈՒՄԱՆԻԱ.

ՊՈՒԿՐԷՇ.—Տէվլէթի Ալիյէ իլէ Բումանիա արասընտա ազտ օլունաճագ թիճարէթ վէ գօնսօլօսլար մուգավէլէնամէլէրի միւզաքէրաթընընն թարաֆէյն մէնաֆիինէ մուվաֆֆագ սուրէթտէ իլէրլէմէսի, պուրա մէհսուսինտէ բէսմիյէսինտէ մէճմունիյէթի մուճրպ օլմագտա տբբ։

ԱԹԻՆԱ.—Գրուբ վէ էրգեարթ ֆապրիգալարը՝ թէճրիպէ իշին նուանանթամա կէօնտէրմիշ օլուուզլարը թօրլարը կէրի ալմաղա գարար վէրմիշլէր տիր։ Գարարը մէզգիւրընն սէպէպի՝ Ֆրանսզ թօրլարընընն մէզգիւր թօրլարա թէրսիհ օլունմասը տբբ։ Իշպու գարար նուանանթան հիւքիւմէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ-ԲՈՒՍԻԱ ԻԹԹԻՖԱՔ

ԲԼԷԹԷՐՍՊՈՒՐԳ.— «Ժուրնալ տը Սէն Բէթէրսպուրգ» կազէթասը՝ «Նօվօյէ Վրէմիա»նընն Ֆրանսա-Բուսխա իթթիֆագը ալէյհինտէ եազտբզը մէգալէյի բէտտ իտիյօր։

# ԻԼԹԻՑԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

## ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԼԻՍ

Սերմայէ 130 դլեռն գօրտ

գեսդիլն դլեռսագ գրբ.

ԻՀԲԼՅՈՐ՝ Բոբբլեռն 36 դլեռն գօրտ գրբ.

ՊԱՇԼՐՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏՐԲ

Թէսլիմաթ՝ ալիճուն զուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տբբ, վէ 50 զրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապալ օլունմայաճագ տբբ։

Վէնբբ Պանգ Ֆէրայ՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընընը 1000լիրայա գատտբ մէպլաղ թէսլիմ իտէն իշին 100տէ 3½ վէ պու մբգտարը թէճավուզ իտէն պազբյէսի իշին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր։ Մամափիհի, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարբբյա խապէրտար իթմէք չարբբյա մէզգիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզեիտ մուխթար տբբ։

100 լիրան Օսմանիտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ խթէնիլտիկի անտէ խատէ օլանապիլիր։

Պունտան եօգարբբի մէճէուզաթ՝ էվվէլինտէն վերիլէճէք պիր թարիրիիշարա թապա տիր. էճայէ քի,

| Լիր. Օսմ.տէն | Լիր. Օսմ.էջ գատտբ | |
|---|---|---|
| 100 | 150 | 3 կիւն էվվէլ |
| 151 | 200 | 6 » » |
| 201 | 500 | 10 » » |
| 501 | 1000 | 15 » » |
| 1001 վէ պունտան եօգարբբ իշին | | 30 » » |

Վէնբբ Պանգ Ֆէրայ՝ խթէտիկի անտէ ճբզտանտա կէօրիւլէն ալաճագը սահիպը մէվտուսթա թէճէխէ իտէրէք, մէրգումբն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վէնբբ Պանգ Ֆէրայ՝ ագբլպալիզ օլմայան նամընա տախի ճբզտան էվբէպիլիր, պու թագտիրտէ մէճէուզաթը անճագ էվվէլճէ թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տբբ։

Իհթիյաթ սանտբզընտան մատտա Վէնբբ Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

# ԹԻԼԼԻԳՐԱՖ

## ԼԱՀԷՑ SOUIZ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

ԼԱՀԷՑ, 19 Յուլիս.— Մ. տը Նէլիտօֆ իլէ Մ. տը Մարթէնս արասընտա իսթիլաֆը էֆքէար հասբլ օլմասընտան նաշի Բուսխա հիւքիւմէթինին Մ. տը Մարթէնսը կէրի չաղբբմաղը բիվայէթ օլունբյօր։

—Ալէմանիա հիւքիւմէթինին հենուզ պէյանը բէյ իթմէմէսինտէն նաշի հաքմ ուսուլինին մէճպուրի գբլբնմասը մէսէլէսինէ տարբ հենուզ պիր գարար վէրբլմմիշ տիր։

# ԹԻԺՃԱՐԻՑԷ

## ՏԷՊՕՍԱՏԷՊ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

| ՊՈՒՂՏԱՑ | Բարա |
|---|---|
| Պիրինճի պէյսպ օգգասը | 41½-42 |
| Իքինճի » » | 41 - |
| Մուխլութ » | 38 -39 |
| Զամտարը » | 35 -36 |
| Սերթ պիրինճի » | 44 -45 |
| » օրթա » | 42 -43 |

Պու կիւն 11 վախտ Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

| ՈՒՆ | Ղրշ. |
|---|---|
| Եէրլի գբրմա Ա. չուվալ | 88- |
| » » Բ. » | 85-86 |

ՔԷՐԻՔ

Օգգասը 19-19½ բարա։

ԱՐԲԻ.

| | |
|---|---|
| Քէսսթէնէճ քիլէսի | -16½ |
| Բումէլի վէ Մէրսին | 16 -16¼ |

ԲԱՄԲՈՒԳ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 19 յուլ.

| | |
|---|---|
| Ցուլիս օգոստ. | 6.71 |
| Հոկտ. Նոյմ. | 6.42 |

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

19 յուլ.

| | |
|---|---|
| Նիւ-Եօրգ հազբը | 097·1.2 |
| » յուլիս իչիւն | · |
| » յուլիս » | 097. |
| » սեպտ. » | 099. |
| » դեկտ. » | 105.1.2 |
| » մայիս » | 105.7.8 |
| Լիվերբուլ հազբը | |
| » յուլիս » | 7.1.1.2 |
| » սեպտ. » | 7.3. |
| Չիգակօ հազբը | 80.1.2 |
| » սեպտ. » | 92.3.8 |
| » յուլիս » | |
| Մարսիլիա հազբը | 19.50 |

# ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 20 յուլիս

| | |
|---|---|
| Ինկ. էհհամը Ինկ. Լիր. | 084.06 |
| Օսմ. էհհամը իսնիֆիյէ | 94.75 |
| » » » գաբանտը | 94.75 |
| Օսմանլը Պանդասը | 17.25 |
| Բուս 4% | 74. |
| Մբտբը տույ. մութթահբտէ | 100.80 |
| Պուլկար իթթիգրազը | 100.50 |
| Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ | 25.38 |
| Բարիզ 20 յուլիս | |
| Գօնսօլիտէ իսնիֆիյէ աչբլտբզը | 95.20 |
| » » գաբանտը | 95.12 |
| Ֆրանսզ էհհ. 3% ֆր. | 094.90 |
| Բումէլի չբմէնտբֆէրի | 166. |
| Ծամանլը Բէյ-ի էհհամը | 442. |
| » Պանգասը | 684. |
| Բուս 4% | · |
| Գրէյտ Լիսնէ | 1167. |
| Իթալիա էհհամը | 102. |
| Սբանեալ | 92.55 |
| Թրանսվալ | 53. |
| Գամպիս 3 այ վատէ | 25.14 |
| Վիէննա 20 յուլիս | |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս | 240.90 |
| Բումէլի չբմէնտբֆէրի ֆր. | 182.70 |
| Օսմանլը Բէյ-ի ագսիսնը | 422. |
| Պերլին 20 յուլիս | |
| Բումէլի չբմէնտբֆ. (մարգ) | 142.20 |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս | 20.24 |
| Բուս 4% | · |
| Անատօլը չբմէնտբֆէրի | · |

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Իսնիֆիյէ տիւն ազչմ գաբ. | 102.38 |
| » » էն եիւքսէք | 103.12½ |
| » » էն աչաղը | 102.27 |
| Պու սապահ աչբլտբը | · |
| Բումէլի չբմէնտ. ազչմ գբնտը | 162.⅛ |
| » » էն եիւքսէք | 163.⅛ |
| » » էն աչաղը | 161.¾ |
| » » աչբլտբը | · |
| Բէյ-ի ագսիսնը Լ. Օս. | 19.15 |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՄԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Թրանվայ | 09.50 |
| Ժուբանա | 4.65 |
| Օպլիկասիոն Թրանվայ | 472. |
| Ասիլանա Օթման | 4.25 |
| Լօրիսմ | 067. |
| Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս, | 425. |
| Թրանսվալ | 052. |
| Զաթբէթ | 33. |
| Բբլթբմ Թահվիլաթը ք.ք. | 440. |
| Պալեա | 620. |
| Գալասսու | 065. |
| » Օրսինէր | 062. |
| Անատօլու չբմ. ագսիսնը | 17.25 |
| Նիրքէթը հայրիյէ հիս.Լ.Օ. | 44. |
| » » Համիտիյէ | 5.40 |

ԱԳՇԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան | Ղ. Բր. |
| Պէյսպ մէհմիտիյէ ֆարգը | 107.26 |
| Մէճիտիյէ | 100.10 |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109.31 |
| Ֆրանսզ լիրասը | 87.07 |
| Բել | 091.20 |
| Գրէմից ալթունը | 50. |
| Գարպօն գայմէսի | 8.71 |
| ԳԱՄՊԻՕ | |
| Լօնտրա չէք | 110. |
| Բարիզ չէք | 022.88 |

## ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Եւրոպէ տէօրթ փոխղի կէօմրիւք թահվիլաթը Օսմանլիէներին յուլիսին 1/14ինէ վատէսի հլլու լսէն 9 նիւմէրօլը գուբօնլարը պէտէլի թարիխը մէգքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մասատա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան 2½ա՝ վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ օնտան 12յէ գատար Պանգը Օսմանիին Գալաթատաքի կիշէլէրինէտ թէէտիյէ իտիլէճէկի վէ նիւմէրօլը պօրտրօլարը մէրպութ օլան գուբօնլարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունը իթաարնտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանիին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունը։

* * *

1901-1905 սէնէլէրի եւրոպէ 4 փոխղի խթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէսինին յուլիսին 1/14ինէ վատէսի մունգազի օլան 4 նիւմէրօլը գուբօնը՝ պէտէլի թարիխը մէգքիւրտէն բազարտան մասատա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12 յէ գատար Պանգը Օսմանիին Գալաթատաքի կիշէլէրինէտ թէէտիյէ իտիլէճէկի նիւմէրօլը պօրտրօլարա մէրպութ օլան գուբօնլարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ, պունը իթաարնտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանիին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր։

* * *

1896 սէնէսի 100տէ 5 փայիզի խթիգրազ թահվիլաթը Օսմանիյէսինին՝ յուլիսին 1/14ինէ վատէսի խթամ պուլան 22 նումէրօլը գուբօնը՝ վէ կէչէն հազիրանը 2 վէ 15ինէ վուգու պուլան քէշիտէէ ամօրթի չքգան էսկամն պէտէլլէրի՝ թարիխը մէգքիւրտէն իթիպարէն բազարտան մասատա հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 10տան 2½ա վէ ճումաա կիւնլէրի սաաթ 10տան 12է գատար Պանգը Օսմանիին Գալաթատաքի կիշէլէրինէտ թէէտիյէ իտիլէճէկի, վէ նումէրօլը պօրտրօլարը՝ մէրպութ օլան գուբօնլարա մուգապիլ պիր մագպուզ վէրիլիպ պունը իթաարնտան 10 կիւն սօնրա պէտէլի ալընմագ իւզրէ Պանգը Օսմանիին Գալաթատաքի վէզնէսինէ իպրազը լազըմ կէլէճէկի՝ թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունը։

2 յուլիս 1907
Տէրսաատէթ 12—9

* * *

Ցունիս 26 թարիխինէ Լոնտրատա ինիգատ իտէն Օսմանը Պանգասը հիսէտարան մէնիսը սէնէվիսի 1906 սէնէսի իչիւն հիսսէ պաշընա 18 շիլին եախօտ 22.50 ֆր. վէ եախօտ ալթաւն ագչէ օլարագ 99 ղրուշ հիսսէի թէէթիւ իթասընը թահթը գարարա ալմըշ տը։ Թէէտիյամ՝ ալաֆր. յուլիսին 2ինէի կիւնիւնտէն իթիպարէն պաշլայմագ վէ 49 նումէրօլը գուբօնը իատէ վէ թէսլիմի իւզրինէ Օսմանը Պանգասընը Տէրսաատէթ Լոնտրա վէ Բարիզտէի տայիրէլէրինտէ վէ պիլումում աճէնթէ շիւպէլէրինտէ վուգու պուլաճագ տը։

—20—11

27 Ցունիս 1907, Տէրսաատէթ

### ՔԻՕԲՐԻՒ ՏԷՆԻՋ ՀԱՄԱՄԱԼԸՐ

Քիօբրիւտէքի տէնիզ համամալը պուքէրտէ քիւչատ օլունմըշ տը։ Թէհլութ վէ նէգամէթի ըէք միւքէմմէլ օլուպ միւրաաճաթ իտէն միւշթերիլէրին զայէթ մէմնուն գալամագլարը աշիքեար տը։

10—10


PHOENIX ASSURANCE Ltd. Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

ESTABLISHED ~1782

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ

1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻԶԲԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼ

ՖԵՖՕՕ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՑԷ ՎԷ ԻՀԹԻՏԱԹ ԱԳՉԷՍԻ

4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եալընը հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թապմին էյլէմէսի իլէ մաարուֆ տը։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ շիմշէկէ գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանգուլէ վէ զարը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆահտէլի չարթլարլա սիկուրթա իտէր։

Շիրքէթին էասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՅԱՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷԷՏԻՑԷՍԻ խուսուսաթը պուլընը յօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլիօն ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում աճէնթի

Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Գալաթասա Պանգ Օթման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։

Սթանպալ ճիհէթինէ աճէնթ վէքիլի
ՃԻՎԱՆ ԹԷՔԷԼԵԱՆ
Ֆընտըգլեան խան


## ԻԼԱՆԱԹ

### ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաւ Շահանէ հուպուպթ անպարը իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլունճագ արրա վէ եուլաֆ մէվզրի միւնագասայա վազ օլունտըզընտան, չէրաթթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ խթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆիլէթնամէյի միւթահսիլպէն եէվմը մէգքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միշարէլէհայա կէլմէլէրի։

4 թէմուզ 323 3—3

Իմարաթը ամրէ իշիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէասընա լիզում կէօրիւնէն Ռումէլի վէ Անատօլու հրնթասընը Տէրսաատէթ գըրմասընը՝ վէ 3ինճի նումէրօլը թապիր օլունան տիւզ գըրմա նէվիհէն 28000 չուվալան 28800 չուվալա գատար տագիգին պէհէր չուվալը 74 զ.տա թալիպի էօհտէսինտէ իսէ տէ, ֆիյաթը մէգքիւրէ հատը լայզգընը պուլմամասընա պինանէն միւտտէթի թէմտիտ խարիմէ վէ թէմուզդն 10ընճը սալը կիւնինէ գատար հէր գաչ բարա թէնդիլ օլունըրսա գապալ օլունըպ հատը լայզգընը պուլտուղը թագտիրտէ իհալէյի եվվելկիէսինին իհրասը մուգարրէր պուլունմըշ օլտուղընտան, նօգասընը իլէ իթամ իթմէք խթէյէնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ազչէլէրինի վէ եախօտ միւթէպէր վէ միւսատատագ քէֆիլէթնամէլէրինի միւթահսիլպէն էյնամը թահիլիյէտէն մատտա հէր կիւն մէճլիսը խտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։ 5—1

30 հազիրան 323

### ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան կամէգինին սիւվար օլտըղը «Օսմանիէ» վապորը՝ ալաֆր. յուլիսին 25ենճի բէնճէյնպիկ կիւնիւ էօյլէնտէնսօնրա ալաֆր։ Շատ իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆ. յուլիսին 26ենճը ճումաա կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Վաշաքսինին սիւվար օլտըղը «Ասուան» վապորը՝ ալաֆր. յուլիսին 27ենճը ճու.էրթ. կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ յուլիսին 28ենճի բազար կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Իզմիր, Սագըզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Նաֆա, Բօրթսայտտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

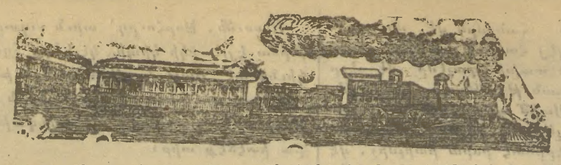
(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէգա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վապորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտըրըլմըշը կկպ, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օրուպ, սուփրա իւզէրինտէի շարապ տախի մէճմանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապատ զիյատէ թափխիրատ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրնթրմ իւզէրինտէ Մէյմանէթ խանընտաքի մէրքէզ ամէնթէսի վէ եախօտ Սթանպալտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

## ՇԱՐԳ

### ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



1907 ալաֆ. Մայիս 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա սէկին եօլ թարիֆաը.

## ՇԲՄԼԷՆՏՐՅԷԼԼԻԻ

### ՔԻՒԶԻԻՔ ԶԷՔՄԷՃԷ

ՍԹԱՄՊՈՒԼՅԱՆ ՔԻՒԶԻԻՔ ԶԷՔՄԷՃԷՅԷ

| ՆՈՒՄԷՐՕ | 62 | 8 | *10 | 12 | *14 | 16 | 18 | 20 | 22 | *24 | 26 | *28 | 30 | *32 | 34 | *36 | *38 | 40 | 42 | *44 | 46 | 48 | 50 | 52 | 54 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Սապահտան եօյլէնէ գատար | | | | | | | | | | Վապուրը հարէքէթի | | | | | | | Էօյլէնտէն ագշամա գատար | | | | | | | | | | |
| ՍԹԱՍԻՕՆ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Պէյսիկլ | 6 00 | 6 47 | 7 21 | 7 56 | 8 23 | 8 56 | 9 21 | 9 54 | 10 31 | 11 19 | 12 05 | 1 04 | 1 31 | 2 16 | 2 41 | 3 35 | 4 02 | 4 29 | 5 01 | 5 24 | 5 54 | 6 26 | 6 49 | 7 20 | 8 26 | | | |
| Գումգաբու | 6 24 | 6 57 | 7 41 | 8 06 | 8 38 | 9 06 | 9 36 | 10 12 | 10 44 | 11 29 | 12 15 | 1 14 | 1 41 | 2 26 | 2 54 | 3 45 | 4 12 | 4 39 | 5 11 | 5 34 | 6 04 | 6 36 | 6 59 | 7 30 | 8 36 | | | |
| Եէնիգաբու | | 7 01 | 7 45 | 8 10 | 8 42 | 9 10 | 9 40 | 10 17 | 10 45 | 11 33 | 12 19 | 1 18 | 1 45 | 2 30 | 2 58 | 3 49 | 4 16 | 4 43 | | 5 38 | 6 08 | | 7 03 | 7 34 | 8 41 | | | |
| Սամսթեա | | 7 07 | 7 51 | 8 15 | 8 47 | 9 15 | 9 45 | 10 23 | 10 51 | 11 38 | 12 24 | 1 23 | 1 50 | 2 36 | 3 03 | 3 54 | 4 21 | 4 48 | | 5 43 | 6 13 | | 7 08 | 7 39 | 8 47 | | | |
| Սամսթեա | 6 43 | 7 12 | 7 56 | 8 24 | 8 52 | 9 22 | 9 46 | 10 29 | 10 56 | 11 43 | 12 29 | 1 28 | 1 53 | 2 41 | 3 08 | 3 59 | 4 26 | 4 53 | | 5 48 | 6 18 | | 7 13 | 7 44 | 8 52 | | | |
| Եէտիգուլէ | | 7 37 | 8 11 | 8 34 | 9 09 | 9 37 | | 10 44 | 11 06 | 11 55 | 12 39 | 1 40 | | 2 53 | 3 21 | 4 11 | 4 41 | 5 06 | 5 29 | 6 03 | 6 31 | 6 54 | 7 25 | 7 56 | 9 0 | | | |
| Մագրիքէօյ | 7 18 | 7 47 | 8 21 | | 9 21 | 9 47 | | 10 51 | | 12 07 | | 1 52 | | 3 03 | | 4 2 | 4 13 | | 5 39 | 6 13 | | 7 04 | 7 37 | 8 06 | 9 14 | | | |
| Ալյաթէֆանօս | 28 | | | | 9 29 | | | | | 12 15 | | 2 | | | | | 5 01 | | | | | | 7 45 | | | | | |
| Քիւչիւք Զէքմէճէ | 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

ՔԻՒԶԻԻՔ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈՒԼ

| ՆՈՒՄԷՐՕ | 9 | 11 | 13 | 15 | 17 | 19 | *21 | 23 | 25 | 27 | 29 | 31 | 33 | 35 | 37 | 39 | 41 | 43 | *45 | 47 | *49 | 51 | 53 | *55 | 57 | *59 | 61 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Սապահտան եօյլէնէ գատար | | | | | | | | | | Վապուրը հարէքէթի | | | | | | | Էօյլէնտէն ագշամա գատար | | | | | | | | | | |
| Քիւչիւք Զէքմէճէ | | 6 39 | | | | | | | 9 59 | 10 19 | | | | 11 41 | 12 51 | | 2 28 | | | | | | | 6 08 | | | 7 20 | |
| Ալյաթէֆանօս | 6 18 | 6 50 | 7 27 | 8 01 | | 8 21 | 8 59 | | | 10 40 | | | | | 1 02 | | 2 39 | | 3 17 | | 4 54 | | 5 49 | 6 19 | | 7 15 | 7 35 | |
| Մագրիքէօյ | 6 30 | 7 02 | 7 39 | 8 13 | | 8 38 | 9 11 | | 9 36 | 10 11 | 10 42 | | 11 26 | 11 53 | 1 14 | 2 24 | 2 51 | 3 42 | 4 09 | | 5 06 | 5 31 | 6 01 | 6 31 | 6 56 | 7 27 | 7 54 | |
| Եէտիգուլէ | 6 45 | 7 14 | 7 54 | | 8 26 | 8 50 | | 9 21 | 9 48 | 10 26 | 10 51 | 11 14 | 11 41 | 12 04 | 1 26 | 2 39 | 3 06 | 3 57 | 4 24 | 4 54 | 5 19 | 5 46 | 6 16 | 6 44 | 7 11 | 7 42 | 8 16 | |
| Սամսթեա | 6 49 | 7 18 | 7 58 | | 8 30 | 8 54 | | 9 28 | 9 52 | 10 29 | 10 53 | 11 17 | 11 44 | 12 07 | 1 29 | 2 42 | 3 10 | 4 | 4 27 | 4 58 | 5 22 | 5 50 | 6 20 | 6 47 | 7 15 | 7 46 | | |
| Եէնիգաբու | 6 54 | 7 24 | 8 03 | | 8 35 | 8 59 | | 9 33 | 9 57 | 10 34 | 11 03 | 11 22 | 11 49 | 12 12 | 1 34 | 2 47 | 3 15 | 4 05 | 4 32 | 5 04 | 5 27 | 5 56 | 6 26 | 6 52 | 7 2 | 7 52 | | |
| Գումգաբու | 6 59 | 7 29 | 8 08 | 8 31 | 8 40 | 9 04 | 9 29 | 9 38 | 10 02 | 10 39 | 11 08 | 11 27 | 11 54 | 12 17 | 1 39 | 2 52 | 3 21 | 4 10 | 4 37 | 5 09 | 5 32 | 6 02 | 6 34 | 6 57 | 7 28 | 8 02 | 8 34 | |
| Սթանպոլ | 7 07 | 7 37 | 8 16 | 8 39 | 8 48 | 9 1[illegible] | 9 37 | 9 46 | 10 10 | 10 47 | 11 16 | 11 35 | 12 02 | 12 25 | 1 47 | 3 | 3 29 | 4 18 | 4 45 | 5 17 | 5 40 | 6 10 | 6 42 | 7 05 | 7 31 | 8 10 | 8 43 | |

* Ալյաթէֆանօս իլէ Քիւչիւք Զէքմէճէ արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարընն իլան թարիֆաը զէրրաէ միւնտէրիճ տիր։

** Քիւչիւք Զէքմէճէ իլէ Ալյաթէֆանօս արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարընն իլան թարիֆաը զէրրաէ միւնտէրիճ տիր։

Իմամաթ.—Եէնի իլանա սէկին 10, 14, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 տագիգա Զէյթունբուրունընտա տուլաճագլար։

Բէք օ գատար հէվալէլի օլայան եուլքեր՝ պիրա խթիմնա հէր գաթարտա գապալ օլունաճագլար տը։ լաքին հէվալէլի օլան եի։ քիլր՝ եալ՝ը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապալ օլունաճագլար տը։

Շարդի էվրօրանընը վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՍԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (ճումաա վէ բազար կիւնլէրի)

| ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ | 10 | 14 | 24 | 28 | 32 | 36 | 38 | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | | | | Վագթը հարէքէթլէրի | | | | |
| Ալյաթէֆանօս | 8 23 | 9 21 | 12 07 | 1 52 | 3 05 | 4 23 | 4 53 | 6 18 |
| Ֆլօրիա | 8 32 | 9 30 | 12 16 | 2 01 | 3 14 | 4 32 | 5 02 | 6 27 |
| Քիւչ. Զէքմէճէ | 8 34 | 9 32 | 12 18 | 2 03 | 3 16 | 4 34 | 5 04 | 6 29 |

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԻ ԱԶԻՄԻԹ ԻՍԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

| ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ | 21 | 45 | 49 | 55 | 59 |
|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Վագթը հարէքէթլէրի | | | | |
| Քիւչ. Զէքմէճէ | 8 48 | 3 46 | 4 40 | 6 02 | 6 58 |
| Ֆլօրիա | | | 4 44 | 6 09 | 7 05 |
| Ալյաթէֆանօս | 8 57 | 3 55 | 4 52 | 6 17 | 7 13 |

## ՖԷՆԵՐ ՊԱՂՉԷՍԻՆԻՆ

### ԲԱԶԱՐ ՎԷ ՃՈՒՄԱԱ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ

Յօրուռ կիւնէն 522 վէ 525 նումէրօլը թրէնլէրտէն պաշգա տիկէր գաթարլար
Ֆէնէր Քէօշէսինէ ագթարմա իտէճէքլէր տիր։

| ՀԱՐԷՔԷԹ ՍԹԱՍԻՕՆ | ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 522 Ագչ. | 524 Ագչ. | ԱՎՏԷԹ ՍԹԱՍԻՕՆ | ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 523 Ագչ. | 525 Ագչ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Քէօբրիւտէն | Հար. | 6 36 | 7 58 | Ֆէնէր Պաղչէսի | Հար. | 8 08 | 10 32 |
| Հայտար Բաշա | Միւվ. | 6 56 | 8 18 | Ֆէնէր Քէօշէսի | | 8 18 | 10 41 |
| | Հար. | 7 01 | 8 30 | | | 8 21 | 10 44 |
| | | 7 09 | 8 39 | Գէզել Թօբրագ | | 8 29 | 10 52 |
| Գէզել Թօբրագ | | 7 13 | 8 45 | Հայտար Բաշա | Միւվ. | 8 37 | 10 57 |
| Ֆէնէր Քէօշէսի | | | | | Հար. | | |
| Ֆէնէր Պաղչէսի | Միւվ. | 7 20 | 8 52 | Քէօբրիւ | Միւվ. | 8 57 | 11 17 |

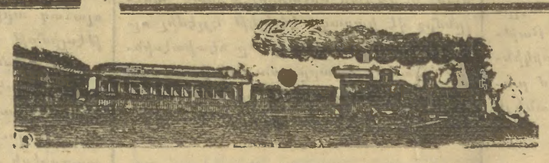
## ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՈՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօլը եէնա վէ եօլճու գաթարը

| | | ժամ. | ագչ. |
|---|---|---|---|
| Էսկիշէհիր | Հարէքէթ | 10 | 20 Ագչ. |
| Քեօքճէ Գէրզէդ | » | 11 | 02 |
| Սապանճը Բուռնարբ | » | 12 | |
| Ալասուռնա | » | 12 | 59 |
| Զեռքիւլէրէ | » | 1 | 41 |
| Տեօյէր | » | 2 | 40 |
| Իշհանէյէ | » | 3 | 09 |
| Համմամ | » | 3 | 34 |
| Դաղլըճէօլ Համմամը | » | 3 | 44 |
| Աֆիոն Գարահիսար | » | 4 | 31 |
| Գեօյիւք Զօղանլար | » | 5 | 11 |
| Զայ | » | 6 | 06 |
| Իսհաքլը | » | 6 | 51 |
| Եռսխան | » | 7 | 15 |
| Աչէշէհիր | » | 7 | 46 |
| Ազարի քեօյ | » | 8 | 18 |
| Զավուշճը քեօյ | » | 9 | |
| Ընկէն | » | 9 | 38 |
| Գարաքի Խանը | » | 10 | 25 |
| Սէրայ Խան | » | 11 | 20 |
| Մէյսան | » | 11 | 52 |
| Բուռնարբ Պաշը | » | 12 | 52 |
| Գոնեա | Միւվասէլէթ | 1 | 30 Ագչ. |

221 նումէրօլը եէնա վէ եօլճու գաթարը

| | | ժամ. | ագչ. |
|---|---|---|---|
| Գոնեա | Հարէքէթ | 10 | 30 Ագչ. |
| Բուռնարբ Պաշը | » | 11 | 12 |
| Մէյսան | » | 12 | 17 |
| Սէրայ Խան | » | 12 | 57 |
| Գարաքի Խանը | » | 1 | 39 |
| Ընկէն | » | 2 | 33 |
| Զավուշճը Քէ., | » | 3 | 05 |
| Ազարի Քեօյ | » | 3 | 43 |
| Աչէշէհիր | » | 4 | 23 |
| Եռսխան | » | 4 | 45 |
| Իսհաքլը | » | 5 | 10 |
| Զայ | » | 6 | 03 |
| Գեօյիւք Զօղանլար | » | 6 | 50 |
| Աֆիոն Գարահիսար | » | 7 | 43 |
| Դաղլըճէօլ Համմամը | » | 8 | 14 |
| Համմամ | » | 8 | 24 |
| Իշհանէյէ | » | 8 | 50 |
| Տեօյէր | » | 9 | 35 |
| Զեռքիւլէրէ | » | 10 | 23 |
| Ալասուռնա | » | 11 | 12 |
| Սապանճը Բուռնարբ | » | 12 | 10 |
| Քեօքճէ Գէրզէդ | » | 12 | 52 |
| Էսկիշէհիր | Միւվասէլէթ | 1 | 32 Ագ |



## ԱՆԱՏՕԼԻ ՇԲՄԼԷՆՏՐՅԷԼԻԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Մայիսին 1ենճի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէռիւա իտէճէք պիլմիւլի գաթարլարընն վագթ ու հարէքէթլէրի.

ԱԶԻՄԻԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 4 | 44 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 46 | 20 | 22 | 24 | 26 | 28 | 30 | 3 | 34 | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը |
| | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. |
| Քէօբրիւտէն Հար. | 10 48 | 11 | 12 10 | 1 08 | 2 22 | 3 40 | 4 10 | 5 20 | 6 54 | 7 58 | 8 55 | 9 20 | 9 55 | 10 30 | 10 30 | 11 08 | 11 38 | 12 37 | 1 18 |
| Հայ. Բաշա Միւվ. | 11 08 | 11 20 | 12 39 | 1 28 | 2 42 | 4 | 4 30 | 5 40 | 7 14 | 8 18 | 9 13 | 9 40 | 10 15 | 10 50 | 10 50 | 11 28 | 11 58 | 12 57 | 1 38 |
| Հար. | 11 16 | 11 50 | 12 44 | 1 38 | 2 56 | 4 05 | 4 35 | 6 51 | 7 19 | 8 30 | 9 21 | 9 45 | 10 20 | 10 55 | 11 02 | 11 33 | 12 06 | 1 02 | 1 43 |
| Գէզել Թօբրագ | 11 24 | — | 12 52 | 1 46 | 2 58 | 4 13 | 4 43 | 5 59 | 7 27 | 8 39 | 9 29 | — | 10 28 | — | 11 10 | 11 41 | 12 14 | 1 10 | 1 54 |
| Ֆէնէր Քէօշէսի | 11 25 | 12 02 | 12 56 | 1 49 | 3 01 | 4 17 | 4 47 | 6 07 | 7 30 | 8 43 | 9 3[illegible] | — | 10 31 | — | 11 14 | 11 45 | 12 18 | 1 13 | 1 58 |
| Կէօզ Թէբէ | 11 32 | — | 1 | 1 53 | 3 05 | 4 21 | 4 51 | 6 0[illegible] | 7 34 | 8 4[illegible] | 9 37 | — | 10 3[illegible] | — | 11 18 | 11 49 | 12 22 | 1 17 | 2 02 |
| Էրէն Քէօյ Հար. | 11 39 | 12 12 | 1 04 | 1 58 | 3 10 | 4 25 | 4 55 | 6 10 | 7 39 | 8 52 | 9 41 | 9 50 | 10 39 | 11 0[illegible] | 11 24 | 11 53 | 12 27 | 1 22 | 2 08 |
| Պօսթանճը | 11 45 | 12 20 | 1 11 | 2 04 | 3 16 | 4 32 | 5 01 | 6 16 | 7 45 | 8 59 | | 10 02 | 10 41 | 11 1[illegible] | | 12 | 12 31 | 1 28 | 2 16 |
| Մալթէբէ | 11 54 | 12 33 | 1 19 | 2 13 | 3 25 | 4 10 | 5 08 | 6 25 | 7 54 | 9 11 | | 10 10 | 10 5[illegible] | 11 22 | | 12 08 | 12 42 | 1 36 | 2 26 |
| Գարթալ | 12 04 | 12 49 | 1 29 | 2 24 | 3 35 | 4 50 | | 6 35 | 8 04 | 9 27 | | 10 21 | | 11 32 | | 12 19 | 12 53 | 1 46 | 2 33 |
| Բէնոիք Միւվ. | 12 11 | 1 | 1 36 | 2 31 | 3 42 | 4 57 | | 6 42 | 8 11 | 9 32 | | 10 28 | | 11 39 | | 12 26 | 1 | 1 53 | |

ԱՎՏԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 1 | 3 | 5 | 7 | 9 | 11 | 43 | 15 | 41 | 17 | 19 | 21 | 23 | 25 | 27 | 29 | 13 | 31 | 33 | 35 | 37 | 39 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը | Եօլճը |
| | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Սպ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. | Ագչ. |
| Բէնոիքքաէն Հար. | 10 17 | 10 46 | | 11 37 | 12 16 | 12 42 | | 1 55 | 2 13 | 3 08 | 4 03 | | 6 04 | 7 37 | 8 52 | | 10 07 | 11 04 | | | 12 08 | 12 46 |
| Գարթալ | 10 25 | 10 54 | | 11 45 | 12 24 | 12 51 | | 2 03 | 2 25 | 3 16 | 4 11 | | 6 12 | 7 45 | 9 | | 10 19 | 11 12 | | | 12 17 | 12 55 |
| Մալթէբէ | 10 35 | 11 04 | | 11 56 | 12 35 | 1 01 | 1 42 | 2 14 | 2 41 | 3 27 | 4 21 | 5 18 | 6 23 | 7 56 | 9 11 | | 10 31 | 11 23 | | 11 53 | 12 27 | 1 05 |
| Պօսթանճը | 10 43 | 11 12 | | 12 04 | 12 43 | 1 10 | 1 50 | 2 22 | 2 51 | 3 35 | 4 30 | 5 26 | 6 31 | 8 04 | 9 19 | | 10 49 | 11 31 | | 12 02 | 12 36 | 1 13 |
| Էրէն Քէօյ | 10 50 | 11 18 | 11 54 | 12 11 | 12 49 | 1 17 | 1 57 | 2 28 | 3 08 | 3 42 | 4 36 | 5 32 | 6 37 | 8 10 | 9 25 | 10 | 11 05 | 11 38 | 11 55 | 12 09 | 12 42 | 1 20 |
| Կէօզ Թէբէ | 10 54 | 11 22 | 11 58 | — | — | 12 53 | — | — | 2 01 | 2 32 | — | 3 46 | 4 40 | 5 36 | 6 41 | 8 14 | 9 29 | 10 01 | — | — | 12 13 | 12 46 |
| Ֆէնէր Քէօշէ | 10 58 | 11 27 | 12 03 | — | — | 12 58 | — | — | 2 05 | 2 36 | — | 3 50 | 4 45 | 5 40 | 6 45 | 8 18 | 9 31 | 10 08 | 11 15 | 11 47 | — | 12 19 | 12 50 | 1 28 |
| Գէզ. Թօբրագ | 11 03 | 11 30 | 12 06 | — | — | 1 01 | — | — | 2 08 | 2 39 | — | 3 53 | 4 48 | 5 43 | 6 48 | 8 21 | 9 37 | 10 11 | — | — | 12 22 | 12 53 | 1 31 |
| Հ. Բաշ Միւվ. | 11 09 | 11 38 | 12 14 | 12 24 | 1 09 | 1 27 | 2 16 | 2 47 | 3 21 | 4 01 | 4 56 | 5 51 | 6 56 | 8 29 | 9 45 | 10 19 | 11 25 | 11 58 | 12 05 | 12 30 | 1 01 | 1 39 |
| Հար. | 11 14 | 11 43 | 12 26 | 12 26 | 1 14 | 1 33 | 2 21 | 2 53 | 3 31 | 4 09 | 5 04 | 5 56 | 7 01 | 8 37 | 9 51 | 10 24 | 11 35 | 12 03 | 12 37 | 12 37 | 1 06 | 1 44 |
| Քէօբ. Միւվ. | 11 34 | 12 03 | 12 46 | 12 46 | 1 34 | 1 53 | 2 41 | 3 13 | 3 54 | 4 20 | 5 24 | 6 16 | 7 21 | 8 57 | 10 11 | 10 44 | 11 55 | 12 23 | 12 57 | 12 57 | 1 26 | 2 04 |

Լվվէլա, Բէնոիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէկագբիտան Գարաքէօյ քէօրբիւսինէ իրսալ գէլընճագ պակաժլար՝ 1 վէ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 15 վէ 41 վէ 19 վէ 23 վէ 27 վէ 43 վէ 31, վէ տանիէն, Գարաքէօյ քէօրբիւսինէն իսթթ իւզէրինէ իրսալ գէլընճագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 12 վէ 16 վէ 18 վէ 46 վէ 20 վէ 24 վէ 26 վէ 28 վէ 30 վէ 32 վէ 34 նումէրօլը գաթարլարլա նագլ օլունաճագ տը։

## ՀԱՐԷՔԷԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎՏԷԹ

| ԹՐԷՆ ՆՕՄ. | 44 | | 46 | |
|---|---|---|---|---|
| ՍԹԱՍԻՕՆ | Է. | Ե. | Է. | Ե. |
| | Սպ. | | Ագչ. | |
| Քէօբրիւտէն | 11 | | 7 | 58 |
| Հայտար Բաշա Միւվ. | 11 | 20 | 8 | 18 |
| Հար. | 11 | 50 | 8 | 30 |
| Գէզել Թօբրագ | | | | |
| Ֆէնէր Քէօշ